AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 12 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Un dolor di cabes menos pa habitantenan di Sabana Liber

ORANJESTAD - Halando e baricada, e caminda di Sabana Liber cu tabata bou reconstruccion a keda habri oficialmente ayera tardi, for di e skina di Hadrei di Noord te na entrada pa bay Montaña of Kudawecha.

Un dolor di cabes menos pa habitantenan di Noord, pero specialmente Sabana Liber, na momento cu yobida fuerte cay atrobe.

Pagina A2



Abogado mr. de Hoogd ta señala

Utilities N.V. den panico ta hunga wega sushi cu Frank Weise pa keda cu Europa House

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, Frank Weise, representa pa abogadonan mr. G.de Hoogd y mr. D.Emerencia a cuminsa un caso sumario contra Utilities Aruba N.V., representa pa mr. L.Gomez.

Tratamento di e caso aki a tuma lugar diahuebs y a dura mas cu 3 ora. Bon Dia Aruba por a compronde cu den sala di Corte tabatin varios abogado presente entre otro Parlamentario Adi Thijsen kende a bay scucha e caso.

Pagina A3

Habitantenan di Sabana Liber a haya alivio atrobe

Ayera Prome Minister Eman hunto cu Minister di Infrastructura Benny Sevinger a acudi na e ceremonia organisa door di DOW pa inaugura e caminda aki cu a causa tanto molester pa e habitante ora cu awa a yobe hopi aña pasa y cuminsamento di 2011.

Na e ocasion aki ing Jossy Figaroa (Director di DOW) a hiba palabra y a splica riba e problema cu nan a topa cune ora cu awa a para y causa masha daño mes den e area. Habitantenan a keda disgusta cu e problema cu esaki a causa pa nan por a drenta nan cas.

Figaroa, kende ta procedente di Noord, a splica cu esnan di antes ta conta cu tabatin un saliña ta pasa ey banda y kisas esey por ta un factor di e problema cu a presenta cu e acumulacion di awa. Tratando di busca un solucion, a busca expertonan di afo. Pero DOW mes tambe a haci su investigacion, y ta kere cu tin un dam pariba di misa di Noord cu a causa problema ora e nivel di awa a subi. E nivel tabata hopi halto na Sabana Liber y DOW tabata tin hopi trabao pa por a coba y saca awa. DOW mes no tabata tin experiencia cu e tipo di trabounan aki. "Tin biaha ta dificil pa splica pueblo cu mester warda dos of tres luna pa cuminsa traha. Pero nos no a sinta warda y a cuminsa cu e trabounan." Ta basta experiencia nan tin pero pa un trabao dificil asina e no tabata facil. A cuminsa traha y a topa cu hopi contra tiempo. Jossy Figaroa a splica cu e ta hopi contento di por a logra keda cla cu e caminda of pida mas malo di Sabana Liber. Esaki ta e motibo tambe cu a dicidi di habri'e y haci e situacion mas facil pa automobilistanan.

Pa fin di januari of inicio di februari lo sigui cu e otro parti mas pariba. E trabao cu DOW ta bay haci, door di nan experiencia acumula, sigur lo bay cana mas rapido, e director a sigura. El a admiti di otro banda cu berdad cu tin tardansa den varios proyecto y a discuti e tema aki cu e departamento. "Mester bay busca un manera papiando cu e companianan pa e trabaonan cana mas lihe. DOW lo percura pa e hendenan keda contento."

Pa loke ta e trabou mes cu a wordo haci, segun Figaroa, ta cu a pone un bon fundeshi bou di e caminda, combina cu tubonan cu ta sefta y guia e awa na e parti abao pa e dam. Na banda tin un tipo di acera tambe. Esnan cu ta bishita bisiñanan, por stacion eynan of e por wordo uza pa ciclistanan. Den futuro lo pone tambe un pida cu ta yega na e casnan pa ora di yobida no tin ningun molester y por drenta nan cas facilmente. ❑



Momento cu e prome auto ta pasa riba e caminda recien habri na Sabana Liber. E parti di e caminda aki tabata un molester grandisimo pa habitantenan ora cu yobida fuerte a causa cu nan cura a inunda ya cu e awa no ta bay ningun caminda. Un proyecto grandi a keda realisa pa evita esaki mas tanto posibel.

Den Industria Crucero

Segun APA 2011 ta sigui marca pauta riba 2010

ORANJESTAD - Apesar di un Temporada cu a Cuminsa Laat Temporada crucero a inicia na October y esey a trece cu ne cu nos puerto a yama un bonbini na un total di 20 (binti) barco crucero, 7 (shete) barco di Princess Cruise Line, 5 (cinco) di Pullmantur, 3 (tres) di Holland America Line, (2) dos di Majestic Cruise Line y 1 (un) di Silver Sea Cruises.

Di e total aki e barco mas grandi cu nos puerto a ricibi e luna aki, esta Emerald Princess a trece un total di 3,081 (tres mil ochenta y un) pasahero abordo y 1,204 (mil dis cien y cuatro) tripulante.

E total di bishitante cu APA a procesa ta 30,575 (trinta mil cinco cien y setenta y cinco).

Esaki ta trece e total di bishitante crucero pa 2011 na 423,534 (cuatro y binti tres mil cinco cien y trinta y cuatro). Esaki ta 6.3% of 25,116 (binti cinco mil cien y nobenta y seis) bishitante crucero mas cu e periodo di Januari te na October 2010.

E cantidad di tripulante cu a wordo registra tambe a aumenta.

Un total di 179,700 (cien y setenta y nuebe mil shete cien) miembro di tripulacion a yega na nos waf te cu October 2011. Compara cu e total di 164,550 (cien y sesenta y cuatro mil cinco cien y cincuenta) cu a yega den e mesun periodo durante di 2010, esaki ta un aumento di 8.4% of 15,150 (dies cinco mil cien y cincuenta) miembro di tripulacion mas.

Ta interesante pa wak cu a pesar cu e cantidad total di pasahero pa 2011 (YOY) ta mas cu e cantidad (YOY) di 2010, e luna di October 2011 a registra un bahada den pasahero, tripulacion y barco. Esaki ta debi na e hecho cu e high-season 2010 a start mas trempan den October mientras cu e aña aki e trafico a cuminsa circula meimei di luna.

E liñanan cu a haci e diferencia aki cu a bin cuminsamento di October 2010 y no na October 2011 ainda ta CCL (2,176 pasahero), NCL (2,277 pasahero) y Celebrity Cruises (6,020 pasahero). Ademas nos por bisa cu na 2010 Freewinds tawata den dry-dock y kitando esey tambe afo nos por deduci cu nos a ricibi un total di 18 (dies ocho) crucero na 2011 compara cu 23 (binti tres) na 2010.❑

Arubus ta informa riba cambio di ruta na San Nicolas

ORANJESTAD – Gerencia di Arubus ta informa na tur usuario di bus cu awe diasabra 12 di november 2011, lo bay tin e actividad di GreenVillage na San Nicolas. Pa e motibo aki cayanan lo wordo sera.

E control di e busnan lo tuma luga na e standplaats pabou di Dr. Every den Bernhardstraat. Ta pidi tur persona pa pone atencion na e cambio di e ruta.❑

Abogado mr. de Hoogd ta señala

Utilities N.V. den panico ta hunga wega sushi cu Frank Weise pa keda cu Europa House

Continuacion Pagina A1

E caso ta relaciona cu e bendemento di parti di Silman di La Dolce Vita, cual e momento ey tabata wordo gehuur cu Frank Weise y Ultilities a cumpra esaki pa 1.350.000 florin. Weise ta haya cu e tin un acuerdo di huur valido cu Silman y asina mes e edificio a wordo bendi te cu awe tin e conoci Europa House.

Abogado mr. de Hoogd a mustra cu entre Weise y Silman tin un acuerdo di huur valido di 1 December 2009 te cu 1 December 2012 y cu tin un posibilidad di alarga e contract te 2013.

Abogado mr. de Hoogd a mustra e problemanan cu Weise a confronta manera el a firma e acuerdo di huur. E dak tabata lek masha hopi mes y esey a afecta e ducts di airco. Ademas di esey, Weise y su partner di negoshi, señora Penja, a haya nan confronta cu e hecho cu Silman tin un debe di coriente na Elmar di 15.106,50 florin. Weise a paga 3120 florin, keriendo cu e lo haya coriente. Sinembargo Elmar a laga sa di no lo suministra coriente, tanten cu no yega na un acuerdo pa paga e suma restante di 11.986,50 florin. E partner di Weise a yega na un palabracion caminda e lo mester paga 2000 florin pa luna. Di e forma aki a bin haya coriente.

E abogado a mustra tambe cu e acuerdo di huur a keda firma 26 di November 2009 y cu den e acuerdo ta para cu Weise lo tin e promer opcion pa cumpra e edificio pa 1.6 miyon florin.

Sin cu a informa Weise, Silman a bende e restaurant algun dia despues pa 700 mil florin menos cu SIG cu ta un compania di Josef Croes. E abogado a señala cu Josef Croes ta director di Admanco N.V. cu ta e compania cu tabata intermedia entre Silman y Weise y ademas tabata fungi como director di SIG.

E abogado mr. de Hoogd tambe a mustra henter e proceso cu tabatin caminda SIG y Silman a cuminsa un caso contra Weise pa e sali for di e restaurant.

Esaki a cuminsa na Februari 2010. Huurcommissie tambe a wordo envolvi y na dado momento Huurcommissie a honra e peticion pa saca Weise. Sinembargo esaki despues den Corte a wordo rechaza.

Despues SIG y Tromp Roofing a cuminsa un caso di bancarota contra Weise y esaki tambe a wordo rechaza.

Mr. de Hoogd a mustra cu Weise dia 27 di October 2011 a constata cu Silman dia 14 di October 2011 a bende e edificio na SIG pa 900 mil florin y cu SIG a bende esaki na Utilities pa 1.350.000 florin. Esaki a sosode, perhudicando e derecho di huur di Weise.

Segun e abogado, Utilities a tuma e risico di cumpra e edificio siendo cu tin un huurdo. E abogado a señala cu ta laga uno hopi di pensa con Silman, SIG y Utilities tin e mesun abogado. E abogado ta haya cu den e asunto aki Silman y SIG a viola nan obligacion di a informa Weise y di otro banda Utilities a viola su obligacion di haci investigacion. E abogado a señala tambe cu Utilities awor ta den panico y a hunga un wega sushi door di laga HBN Law cuminsa un caso di bancarota contra Weise. Esaki ta un sorto di ripiticion di loke a sosode caba na April 2010. E abogado ta kere cu e demanda di HBN Law lo no logra.

E abogado a mustra cu afortunadamente dia 9 di November, Hues a rechaza e peticion di Utilities pa para e caso a base di e demanda di bancarota no funda di HBN. E abogado a conclui cu tur e asunto aki ta un engaño grandi caminda Silman, SIG y Utilities, representa pa e mesun oficina di abogado, sistematicamente y pa un tempo largo, ta frustra e derecho di huur di Weise.

E ta haya cu mester honra e demanda di Weise. ❑

Minister Otmar Oduber (AVP)

Cantidad di turismo a hunga un rol riba crecemento di turismo pero no a afecta e industria

ORANJESTAD – Tin un discusion tumando luga actualmente relaciona cu trahadonan den hotel. Sr. Otmar Oduber a indica cu e ta sali y presenta su maneho na e empleadonan di hotel. Claramente tin un discusion na e momentonan aki pa loke ta trata Holiday Inn cu ta un di e poco hotel cu conoce un cifra abou den su ocupacion. Un di e factornan ta cu Holiday Innn na e momento aki tin 215 camber cu ta for di servicio. Radisson tin 115 camber cu ta for di servicio for di januari te cu na mitar di October. Divi Tamarijn tabata tin 50 camber den renobacion. The Mill tabata 66 camber den renobacion.

Tur esaki ta positivo paso tur ta den renobacion pa mehoracion. Inversion ta tumando luga pa eleva e nivel. Pero ora conta e grado di ocupacion di Aruba pa loke ta e hotelnan, e ta inclui tur camber hasta e cambernan den renobacion e ta conta. E ora na Holiday Inn bo ta haya cu e cifranan ta hopi abou paso tin 215 camber for di servicio.

E motibo cu tin 215 camber for di servicio ta paso a combence Holiday in despues di casi 12 aña pa bay inverti 12 miyon den nan edificio. Esaki tur sr. Eddy Briesen di Partido MEP ta bon na haltura di dje, pa despues e ta expresa su mes manera cu ta malo cos ta na Aruba. Sr. Otmar Oduber a indica cu e la combersa cu ehecutivonan di Holiday Inn y e desaroyado cu Holiday Inn su edificio ta esun cu a keda mas atras den nan calidad. Nan ta un hotel cu tabata concentra casi 100 porshento den All Incuslive. A combence nan awor pa aleha di e mercado di All INclusive y nan no ta den e mercado aki mas. Esaki ta trece un proceso di transicion pa pone e cambernan bek disponibel pa tur hende.

Esaki ta pone cu Holiday Inn mester haci inversion necesario pa drecha e cambernan. Tambe tin cu drenta den un mercado nobo cu ta genera mas entrada pa pais Aruba. Otmar Oduber a indica cu den e proceso aki a accentua e importancia pa e efecto di renobacion tin menos consecuencia pa e empleadonan. Awor aki tin pakete ta wordo ofreci na Holiday Inn na e empleadonan, pero esaki ta den cuadro di mehoracion di e producto. Mas den futuro por cobra un suma mas halto pa camber haya un turista di calidad mas halto.

Si conta cuanto camber ta for di servicio por wak un cifra di 7 porshento cu ta for di servicio. Ora wak e caida cu tabata tin por a mira cu tabata natural y logico cu bo ta haya e tipo di caidanan aki. den futuro ora tur camber ta den funcion 100 porshento y ta renoba, e ora por mira e efecto tambe di e apertura di e cambernan aki, cu ta aumenta mas ainda e cifra di turistanan. E titular di Turismo a indica bon cla cu ningun momento turismo di Aruba no ta bayendo atras. E cifranan a papia palabra cla di adelanto so.❑

Parlamentarionan kier aclareacion riba situacion mangelnan

ORANJESTAD—Parlamentarionan Donny Rasmijn y Juan David Yrausquin di fraccion di AVP kier haya bista con leu Aruba ta pa realmente cuminza proteha zonanan di mangelnan. Motibo ta e cantidad di destruccionnan tumando luga, hasta cu permiso di Gobierno mes.

Den un carta manda pa Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a dirigi algun pregunt ana Minister di Infrastructura, Integracion y Medio Ambiente Benny Sevinger.

E Parlamentarionan a tuma nota di publicacionnan den BON DIA Aruba di dia 10 di November y otro medio unda a sali e informacion riba destruccion di e zona di mangel na Pos Chikito. No ta prome biaha cu un informe asina, riba areanan di mangelnan ta keda publica. Tanto Yrausquin como Rasmijn a tuma nota cu algun tempo pasa ya caba a tuma luga un destruccion asina di parti di pais Aruba me, banda di Aeropuerto, riba instruccion di Aruba Airport Authority. Manera ta conoci, diferente estudio ta mustra cu mangelnan ta ecosistemanan importante pa biodiversiad, cu ademas ta brinda proteccion contra erosion, inundacion y tsunamis.

Den cuadro di esaki, e Parlamentarionan ta puntra Minister encarga cu Medio Ambiente si, y na ki manera Aruba a ratifica e Convencion pa e Proteccion y Desaroyo di Medio Ambiente Marino pa e Region Amplio di Caribe, y e protocol SPAW (Specially Protected Areas and Wildlife). Yrausquin y Rasmijn a tuma nota cu tin un concepto di ley pa proteccion di Flora y Fauna, pero ainda no ta cla pa tratamento. Nan kier sa ki tempo lo anuncia e ley aki, y ki medionan e ley aki lo brinda pa proteccion di e zonanan di mangel.

Parlamento di Aruba ademas dia 11 di April ultimo, a urgi pa bin cu un plan di implementacion pa ehecucion di e raport 'Harde Stekels, Tere Bloemen.'

Den e raport aki ta conseha pa lanta un Direccion di Naturalesa y Medio Ambiente, unda ta pone e coordinacion di tur aspecto di medio ambiente bou un solo Ministerio.

E Parlamentarionan kier sa con leu ta cu e plan di implementacion aki, y di ki forma e Direccion nobo aki lo contribui na implementacion di e tratado y protocol menciona.

E Parlamentarionan ta desea pa haya contesta por escrito di e Minister.❑

BON DIA Aruba

Moda unico di Aruba cu obhetivo multiple ta capta atencion

ORANJESTAD—Hobennan cu a haya problema cu husticia awor tin oportunidad unico pa reconstrui nan bida y logra abilidadnan nobo danki na un proyecto cu ta combina moda y conservacion. E siman aki, Fundacion Arte Sano a presenta oficialmente su proyecto 'Aruba Conservation Fashion' den presencia di esnan cu a contribui na realisacion di un soño. E tabata den e Misa Protestant bieu cu tabata forma parti di e exhibicion Salon cu ta un di e actividadnan organiza na occasion di e siman di estilo. Diseñado Claudia Ruiz Vasquez cu ta e motor tras di 'Aruba Conservation Fashion,' tabata bisti den un vestuario representando cuero di colebra, den e caso aki e colebra python, hasta cu zapatonan di python pa ilustra kico ta e intencion cu e 'Aruba Conservation Fashion,' cu mester bira productonan di moda elobora na Aruba, cu cuero di e boa cu a nace y a plama na Aruba. E proyecto tin como meta pa contribui na e control di e populacion di e boa constrictor, un animal invasivo cu ta forma un peliger grandi pa e fauna Arubiano. Un boa no tin enemigo natural na Aruba, y ta causa un desbalance ecologico grandi den mondinan. Como tal, e proyecto aki lo stimula e captura di boanan constrictor. Riba e aspecto economico, door di bin cu productonan traha di boa constrictor, Aruba por ofrece productonan di calidad originalmente di Aruba.

Obhetivo di Arte Sano ta pa crea productonan di calidad halto cu por competi cu marcanan manera 'Gucci' unda por mustra cu ta trata aki di creacionnan no solamente diseña na Aruba, pero sigur tambe traha aki di materialnan Arubiano. Como un 'Arubiano pa escohencia,' Ruiz Vasquez kier contribui pa hisa e nomber di Aruba na un nivel mas halto, unda cu orguyo por bisa cu e isla tin su propio productonan di exportacion, y e creacionnan di Arte Sano lo ta un di nan.


Diseñado Claudia Ruiz Vasquez cu ta e motor tras di 'Aruba Conservation Fashion


Presidente di Aruba Birdlife Conservation, drs. Greg Peterson (na man drechi) hunto cu e Biologo di Parke Nacional Arikok, Diego Marquez



PERSPECTIVA PA HOBENNAN

Pero locual ta yen'e cu mas emocion ta e intencion tras di 'Aruba Conservation Fashion,' pa cua el a ricibi tur apoyo, incluso di Minister di Husticia. Esta cu e meta ta pa laga hobennan cu pa un of otro motibo no a logra haya perspectiva den bida y consequentemente ta confrontando problema social/hudicial. Ya na KIA caba ta cla pa cuminza cu e preparacionnan necesario pa cuminza entrena hobennan deteni den elaboracion di productonan den cuero, specialmente cuero di boa.

E intencion ta pa cada hoben cu participa haya e abilidadnan necesario pa e haya un carera den e direccion aki, y crea su propio nomber. "Di e forma aki Arte Sano kier crea perspectiva nobo pa e hobennan aki, duna nan e posibilidad pa ta nan mesun doño di trabou." Pues, ademas di e caracter di conservacion y economico, 'Aruba Conservation Fashion,' tin un aspecto social importante.

Ruiz-Vasquez, kende a participa den evento di moda y arte patrosina pa ATA, Aruba in Style/Salon a haya oportunidad pa splica mas di su creacionnan na prensa internacional. Y ta aki ta unda su producto a capta atencion. "Pa importante cu e diseñonan ta, ta e mannan cu ta produci e tasnan aki ta extremadamente relevante," e diseñado ta splica. No tin nada di asina yama 'sweat shops'dden e caso aki. Su vision ta un Empresa Social, esta crea un empresa cu porta habri pa hobennan cu ta den prison of cu dor un otro problema serio no a caba scol. E hobenan aki lo haya un formacion personal y educativo den e ramo di trabao creativo y artesanal cu Arte Sano cu hasta por cuminsa den prison mes. Ora nan sali ya caba nan lo ta sigura di un trabao na Arte Sano, trahando na un producto cien porshento Arubiano. Mescos ta conta pa e hobennan cu ta na caya sin ningun educacion completo. Nan tambe lo haya un chens pa desaroya nan mes personalmente y tambe como professional den e ramo creative y artesanal aki.

PROPIEDAD INTELECTUAL

"Nos ta trahando na un fundacion cu ta podera, ekipa y educa hobennan den riesgo, unda ta crea abilidanan nobo y ta permiti nan drenta un carera nobo. Asina nos por cambia en rumbo negativo pa hoben na Aruba na un di Diseño Berdadero!"asina Ruiz-Vasques ta amplia.

Di e forma aki, Arte Sano Design Studio y Fundacion Arte Sano por yuda contribui na cambia direccion di bida di e hobennan vulnerable aki, esta esun a cu a cay pafor di sistema hudicial y di sistema educational na nos isla. "Nos a traha hopi aña pa desaroya e programa 'custom-made'aki. Pa motibo ey tambe tur propiedad intelectual, cu ta e idea mes y diseñonan ta protehi pa Bureau Ïntellectueel Eigendom, esta Departamento di Propiedad Intelectual na Aruba!

Arte Sano a registra e idea y henter e uzo di productonan di boa captura na Aruba, pa di e forma aki proteha e mercado pa e hobennan aki por crece. Ruiz Vasquez a mustra cuanto posibilidad di producto tin cu e cuero di boa. Den caso di su vestuario, ta material di python for di Ecuador. No solamente lo bin cu creacionnan di cuero, pero tambe lo imprimi tela cu e 'patronchi' di e cuero di boa, pa expande e coleccion di Arte Sano.

HONOR NA ANIMALNAN LOCAL

"Nos iniciativa ta pa crea un liña luhoso di cuero, autentico di Aruba unda ta uza e cuero di boa y e simbolonan di diseño iconico cu ta representa e parhanan y otro animalnan cu na e momento aki ta parti di e dieta di e boa," Ruiz-Vasquez di Fundacion Arte Sano a splica. Cada tas ta traha cu un parha den mente, cu e broche representando e animal cu ta core peliger pa motibo di e boa. Ta trata aki di parhanan manera Trupiaal cu ta representa pa e colonan oranje, preto y blanco; Prikichi cu tin e colo berde; y Shoco cu su colo bruin. "Tur e tasnan ta crea cu un parha di Aruba den mente. Y e ta un souvenir di clase halto y unico, di Aruba."

Arte Sano Design Studio a ricibi sosten entusiasma mesora, tanto for di Parke Nacional Arikok, Servicio Veterinario, y di Presidente di Aruba Birdlife Conservation, drs. Greg Peterson kende tabata mas bien un mentor pa e diseñado. Parke Nacional Arikok pa medio di biologo Diego Marquez a percura pa e datonan scientifico y informacion crucial riba e boa, mientras cu Veterinario Pieter Barendsen, e persona encarga cu implementacion di e Tratado Cites na Aruba a yuda pa haya e aprobacion internacional pa uzo di e cuero di boa.

E intencion ta pa bende creacionnan realmente 100 porshento local di Arte Sano unicamente na tiendanan cu ta dirigi na clientenan dispuesto pa paga pa productonan unico y di clase halto. Un parti di e ganashinan di benta di e productonan lo ta destina pa Aruba Birdlife Conservation.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Claudia Ruiz Vasquez y Fundacion Arte Sano, pa medio di email Artesanodesignstudio@gmail.com.❑

Sr. Daniel Aguirre di Comision di Medio Ambiente di AHATA

10 aña di "Coastal Clean up" di AHATA a yuda lanta consenshi pa mantene nos costa limpi y bunita

ORANJESTAD - Awe mainta ta tuma luga e campaña di limpiesa di nos costanan organisa dor di Comision di Medio di AHATA. BON DIA Aruba a papia cu sr. Daniel Aguirre, miembro di e comision kende ta cargando e proyecto aki for di cu AHATA a bin cu e proyecto importante aki.

Sr. Aguirre ta masha contento pues e proyecto cu el a yuda carga for di su nacemento a crece. E aña aki e ta cumpliendo 10 aña cu e participacion di mas cu 2 mil boluntario, y 26 scol.
Tur e hobennan cu ta realisa actividad of deporte acuatico tambe ta uni na e campaña di limpiesa awe, y e ta algo digno di elogia.
Esaki ta e cifra mas grandi di participante den dos lustro di existencia di e "Coastal Clean Up" di AHATA. "Nos a haya hopi bon reaccion di nos hendenan y tur kier coopera... Esaki ta un campaña no di AHATA sino di tur hende", asina sr. Aguirre a declara ayera. Igualmente el a elogia cu Coca Cola a bira su sponsor principal, ademas di e contribucion di cantidad di sponsornan di e sector hotelero.

E accion di limpiesa aki ta cuminsa pa 8'or di mainta y e ta termina banda di 11'or di mainta. Sr. Aguirre a bisa cu esaki no ta gewoon un accion di limpiesa, sino cu e ta pa siña nos futuro generacion kico nan por haci pa nan evita e polucion den lama. "Nos por haci limpi, y yuda haci limpi, pero e generacion nobo ta bay yuda nos pensa con nos por evita esey den futuro", segun sr. Daniel Aguirre su declaracion.
Sr. Aguirre a bisa cu den 10 aña cu e accion di limpiesa ta ser organisa dor di AHATA, e ta sinti cu esaki a contribui pa trece un cambio den mentalidad di nos hendenan, specialmente nos hobennan, ya cu nos tur a bira mas consciente di conserva y mantene nos costanan limpi. E ta contento cu no solamente AHATA ta cargando e bandera pa haci limpi nos costanan, ya cu tin cantidad di grupo tanto grandi como chikito cu ta realisando e trabou aki di un forma boluntario.
E ta haya cu e muchanan di 10 aña pasa a bira adulto caba, of nan ta den edad di bira adulto, y nan ta yudando hopi pa e accion di limpiesa lo ta uno exitoso manera tur aña.

Tambe nos hendenan ta mantene nos costa mas limpi y mas bunita. E ta declara cu e sushinan cu ta bin nos costanan noord ta sushinan cu lama ta spula y cu nan ta bin di pafo.

Sr. Daniel Aguirre su mensahe pa nos comunidad ta pa nos tur contribui na e accion di limpiesa di awe mainta. No mester ta inscribi pa participa den dje, Djis e persona interesa ta presente na cualkier punto di nos costa cu un saco di plastic y yuda haci limpi e area ey. Ademas tin diferente grupo na: Rodger's Beach, Santanan di Bestia, Baby Beach, Bachelor's beach, Boca grandi, Grapefield, Zeewijk, Mangel Halto, Santo Largo, Bushiri te cu Tamarijn, Costa Linda te cu Bucuti, Eagle Beach, Amsterdam Nenor te cu Divi Phoenex, Fisherman Hut, After Fisherman Hut & Boca Catalina, Boca Catalina y vecindario, Arashi, California Dunes, Lighthouse, Boca Druif, Boca di Pos na Noord te cu prome cu Boca Grandi, Wariruri, Old Natural Bridge, Boca Prins, Boca di Tortuga y Dos Playa. ❑

Metodo cientifico di "sample" di Encuesta di Forsa Laboral ta uno uza internacionalmente

ORANJESTAD - Den declaracion duna na BON DIA Aruba, presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman a yega di manifesta su duda riba e realisacion di un encuesta pa midi e forsa laboral den nos pais.

E sindicalista Geerman a trece dilanti entre otro cu e forma di selecta 2 mil adres so, no tabata uno representativo pa midi e forsa laboral na Aruba.

Riba esey, dor di un comunicado CBS cu ta encarga cu e parti tecnico di encuesta aki a yega di splica e forma cu e proceso di seleccion di adresnan a tuma luga pa asina colecta informacion den un forma cientifico tocante nos forsa laboral.

E meta principal di e encuesta aki cu a drenta den su di dos siman ta pa haya un bista mas completo, y actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2011.

ENCUESTA

Esunnan cu ta economicamente activo ta tur persona di cualkier sexo cu ta trahando of ta buscando trabou activamente durante un periodo di referencia cual ta 31 di october 2011. Conhuntamente nan ta forma nos Forsa Laboral. Aki na Aruba nos Forsa Laboral ta cuminsa pa esunnan di 14 aña bay ariba.

Den principio estadistica di un encuesta mester encera henter e forsa laboral. Pero den practica, tambe internacionalmente, ta usual cu encuestanan di e tamaño aki, mirando e magnitud di esaki no ta alcansabel pa conta cada persona individualmente.

Pa por logra un bista mas completo y confiabel posibel den investigacion ta usual cu ta wordo haci uzo di un asina yama 'sample', es decir, un muestra. "Sample" ta un metodo di estadistica caminda pa medio di computer un seleccion ta wordo haci aleatoriamente.

E seleccion aki ta wordo saca a base di e Forsa Laboral registra caminda ta tene cuenta cu diferente caracteristicanan cu mester wordo midi y e representatividad di cada region aki na Aruba.

E metodo di "sample" aki ta uno cu ta wordo uza internacionalmente y ta wordo determina teniendo cuenta cu loke cientificamente ta wordo stipula.

Pa e seleccion y determinacion di e "sample" aki Departamento di Labor y Investigacion a conta cu e cooperacion di Central Bureau di Estadistica cual a haci un asina yama "random systematic sample" saca for di nan Geografische Informatie Systeem.

Central Bureau di Estadistica ta un instancia aki na Aruba cu experiencia y conocemento amplio riba e tereno di sampling y investigacion di e forma y tamaño aki.

Pa por a haci e "sample" aki lo mas representativo y confiabel posibel a tene na cuenta e caracteristicanan cu lo tin influencia riba e "sample" aki. Den e investigacion aki a ser scogi pa un sample di 2.000 adres.

Esaki ta un cantidad suficientemente grandi pa duna un bista representativo di henter e forsa laboral na Aruba.

Resultadonan di un "sample" haci na e manera cientifico aki ta duna un bon bista di desaroyonan di e economia y populacion stipula pa cu e encuesta aki.

Solamente dor di participacion y cu cooperacion di e hogarnan cu lo wordo acerca e investigacion aki por ta uno exitoso y mas representativo y confiabel posibel. ❑

Awe apertura di prome Mercado pa Profesionalnan den Cuido y Guia di Mucha na Westin Hotel

ORANJESTAD – Awe ta tuma luga e prome mercado pa profesionalnan den Cuido y Guia di Mucha organisa dor di Fundacion Pa Nos Muchanan na Westin Aruba Resort. E acto di apertura lo conta cu presencia di minister di Asuntonan Social, sra. Michelle Winklaar.

E meta di e evento aki ta pa pone atencion na diferente area di trabou cu e lidernan ta haci den nos centronan di mucha. E evento aki ta cuminsa for di 9:30 a.m te 4 p.m.

Natasha Gilkes kende ta trahado pedagogico na Fundacion pa Nos Muchanan a enfatisa cu e evento aki ta specificamente pa lidernan cu ta traha den un centro di cuido di mucha, o sea personanan cu ta traha den un crèche of un Traimerdia.

Tambe pa studiantenan di EPI di e sector Salud y Servicio, ya cu nan ta e futuro lidernan, y como studiantenan nan ta haya hopi informacion valido cu nan lo por uza den su estudio y como stagiaire.

Tambe e centronan di cuido y guia di mucha lo obtene hopi informacion valioso y practico.

Lo tin workshop riba 8 diferente topico entre nan "Coi hunga y hungamento",

"E mayor bo aliando", "E salud mental di e lider", etc... Igualmente lo bay tin un expo cu participacion di 30 compania. E compania lo bay expone productonan y articulonan, pero tambe instancianan cu tin informacion of servicio relevante pa ofrece relaciona cuido di mucha lo participa den e expo aki.

Xavier University tambe lo manda su studiantenan pa realisa un control di salud (sucu y presion di sanger) na e participantenan.

Nan lo tin premionan di e sponsornan cu lo ser rifa entre e lidernan di e centronan di cuido.

Natasha Gilkes a aclaria cu durante e evento aki nan no por acomoda mucha, ya cu e evento aki ta specificamente pa persona mayor di 18 aña. Inscripcion ta tuma luga for di 9'or di mainta pa esnan cu ainda no a inscribi.

E tin un balor di 25 florin, y esaki ta cubri e workshop, lunch y tambe e expo. Natasha Gilkes a haci un yamado pa tur esnan interesa no perde e oportunidad special aki.

Tambe el a gradici tur nan sponsornan y oradornan, ademas di e diferente instancia y compania cu ta participa den e evento aki. ❑

Parlamentario Booshi Wever

Aruba como springplank pa Hulanda pero no a costo di Status Aparte

ORANJESTAD- "Den mi conferencia di prensa recien mi a elabora riba algun punto cu ya caba mi a yega di trece dilanti, pero cu ta keda hala atencion.
PROTOCOL:
Por ehempel, den e protocol un biaha mas ta resalta e condicionnan cu Donner ta pone pa gobierno di Mike Eman cumpli mas pronto posibel cu e condicionnan basico ("randvoorwaarden") pa Aruba por keda como partner den Reino, manera el a describi caba den su nota anterior. Y manera ta conoci, e condicionnan aki ta mara den e asina yama "consensus rijkswetten", cu ta duna Hulanda e "Hoger Toezicht", pues e poder di keda vigila Aruba riba tereno financiero y di husticia, y impone su kier riba nos. Awor esaki ta haña mas contenido, pasobra di acuerdo cu e protocol mester bay instala algun "werkgroep" pa cubri diferente tereno pa cumpli cu loke ta para den e nota di Donner.
Parlamento NO a wordo scucha den e asunto aki, locual ta motibo pa cierto pregunta; entre otro: kendenan ta bay forma parti di cada werkgroep? Con Aruba (Parlamento) ta envolvi den e escogencia di e miembronan? Kendenan ta bay encabesa cada grupo: Arubiano of Hulandes Europeo? Kico ta e conocimento di cada miembro riba e tereno specifico, pero tambe riba contenido di nos Status Aparte, y e relacionnan entre e partnernan den Reino?
Unda e protocol ta bisa cu Hulanda lo bay yuda re-financia e debe gigantesco di pais Aruba, esaki ta mas motibo – y ta duna Hulanda mas forsa ainda – pa impone e "randvoorwaarden".
Mi ta ripiti: nos por logra un cooperacion cu Hulanda, pero pakico esaki mester bay a costo di e beneficionan di nos Status Aparte? Cu Aruba por ta e "springplank" pa Hulanda cu Sur America, of otro paisnan, no ta nada malo, y ya den pasado Aruba a haci esey caba, pero atrobe tanten cu esaki NO bay a costo di nos Status Aparte! Di otro banda e "springplank" ey mester por funciona pa Aruba tambe, por ehempel si Hulanda coopera pa Aruba importa materianan prima di otro paisnan, pa aki nos "verwerk" esaki, y despues exporta e producto final pa Hulanda y otro paisnan na Europa.❑

Mientras cu e tin 'boze plannen' cu su desobediencia civil

Booshi Wever ta sigura cu e lo respeta ley y democracia

ORANJESTAD – Booshi Wever ta sigura BONDIA ARUBA cu e lo respeta ley y democracia ora cu e cuminsa cu su campaña di desobediencia civil. Ayera caba e parlamentario a duna indicacion cu e tin plan pa cuminsa cu e desobediencia aki 2 siman y no ta califica esaki di ningun forma como un tipo di 'opruiing', esta lanta pueblo concientemente pa haci malo. Esei ta castigabel pa ley.
E parlamentario ta mustra cu e no tin ningun motibo pa bai crea problema pasobra tin un gobierno legitimo eligi. E ta di acuerdo tambe cu por warda e termino di e gobierno aki termina pa e pueblo mes husga ken a haci cos bon y si e gobierno actual merece pa keda sinta.
Pero segun Wever e ta ripara cu e Gobierno aki ayuda pa e parlamentario di AVP, cu ta simplemente ehecuta e mando di Gobierno, hunto cu algun independiente. Tin tantisimo cos cu ta pasando na Aruba manera e asunto di Logo, Europahuis, y tambe supuesto cobramento di 30 florin pa sushi na cas. Esei tur ta suficiente pa crea un desobediencia civil segun Wever.
Su intencion ta pa 'wake up' e Gobierno aki, cu segun Wever ta den un 'buracheria di poder' y no ta importa nan nada sino mas bien derocha pueblo y endeuda nos pueblo. Wever ta conciente si cu mientras cu e no ta considera esaki como opruiing, e consecuencia si ta cu e lo ta 'pone su mes' riba e 'liña cora' pero concientemente. "Pueblo di Aruba no por sigui sufri mas" Wever ta sigui bisa na man di Gobierno aki.
Wever ta considera cu tin un dictadura di mayoria, aunke cu e ta di acuerdo cu e Gobierno anterior tambe tabata wordo tilda di mescos ya cu nan tambe tabatin mayoria absoluto. ❑

ABN Amro Bank na Hulanda a bira victima di caso grandi di skim carchi di banco

ORANJESTAD – Na Aruba diferente caso penal a tuma luga contra stranheronan cu tabata skim carchinan di banco y asina ta crea credit card falso.

E asunto di skim carchi di banco ta un problema mundial. Hopi luganan ta bira victima di personanan cu ta haci uzo di carchinan falso.

Na Hulanda den Corte na Rotterdam, Fiscal a exigi 6 aña di prizon pa un Britanico cu tabata encabesa un grupo cu tabata dedica nan mes cu skim carchinan di banco.

E banco a resulta afecta den esaki ta ABN Amro Bank. Ta ser calcula cu e grupo a horta 1.5 Miyon Euro cu e practica aki.

Nan tabata traha na un forma hopi ingenioso caminda tabata copia informacionnan y asina den e periodo di 2008 y 2009 a lanta masha hopi placa for di diferente paisnan.

Fiscal ta haya cu e acusadonan mester paga ABN Amro Bank e daño cu el a sufri.

caso aki a bin na claridad, ora cu autoridadnan Britanico a bin haya na cas di e Britanico un carchi di identificacion di ABN Amro Bank cu tabata falso. Tambe a bin haya skim di otro banconan manera Fortis y Rabobank.

Den e caso aki tin 4 persona di Romania envolvi y pa un di nan, cu ta esun cu a introduci e skim na Hulanda, Fiscal a exigi 3 aña di prison mientras cu pa e otronan e castigonan tabata varia entre 18 luna y 3 aña di prison.

Hopi biaha door di descuido di e doño di e carchi, e personanan ta probecha pa skim y saca tur informacion.

Una vez nan tin esaki, facilmente nan ta traha carchinan falso y asina lanta placa of haci compras cu e carchi aki. ❑

Narcotraficantenan awor ta uza un tipo di remedi pa reemplasa XTC

ORANJESTAD – E accionnan pisa di autoridadnan di diferente pais en special Hulanda, a causa cu e pilder tan uza, XTC, ta birando schars. Narcotraficantenan a dicidi di busca un reemplasante pa e XTC.

Ta uzando un tipo di droga "designer drug" cu en realidad ta cay bou di medicina y ta parce cu esaki ta dunando e mesun efecto di XTC.

Recientemente autoridadnan Hulandes den un accion na Beverwijk a confisca 150 kilo di e asina yama "designer drugs".

Den e accion aki a detene hende homber y a confisca 250 mil Euro cash. Tin indicacion fuerte cu e personanan aki tabata dedica nan mes na traficacion di e "designer drugs".

Autoridad a haya machinenan special pa empaketa y un gran cantidad di e droga aki tabata hinca cla caba den cahanan di carton pa exportacion.

Ta asina cu "designers drugs" ta cay bao di medicina. Hopi biaha e ta wordo uza pa reemplasa e XTC.

E producto aki no ta cay bou di ley di droga sino bou di ley di medicina.

Esey ta haci cu mester a aplica otro sancion pa por a actua.

E sancion uza ta cu no por haci negoshi cu remedi si no tin permiso pa esaki. Door di e violacion di e ley di medicina aki, a haci posibel cu por a detene e dos hombernan y confisca e droga y e placa. ❑



Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan: 04 november 2011 t/m 10 november 2011

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao. Interesadonan por pasa registra 7.45 di mainta.

NR.	FUNCION	COMPANIA
2,086	Kok in arabische eten	Shafal International N.V.
2,087	Engelse Wiskunde Docent	Mind over Matter Services N.V.
2,088	Timmerman	Giti Construction N.V.
2,089	Schoonmaakster	Prive
2,090	Onderhoudsman	Ciclone Septic Tank Service
2,091	Kaarsmaker	Magic Candles
2,092	QA/QC Weld Inspector	Arends Inspection N.V.
2,093	Kok	B.B. Bambu Babijn N.V.
2,094	Arbeider	El Tumi Multiservices N.V.
2,095	Slager	Hopeful Supercenter N.V.
2,096	Keuken Helpster	Panaderia Molino N.V.
2,097	Food Service Staff	Island Food & Distrubator N.V.
2,098	Lasser	W.C.C. (Welding Const Comp)
2,099	Meat Cutter	Island Food & Distrubator N.V.
2,100	Tuinier	Tong Kee Natural Farm
2,101	Helper-Algemeen	Euro Ceramica (Aruba)
2,102	General Manager	H.I.M. Aruba N.V.
2,103	Reliability Inspector	PMEC
2,104	Metselaar	W.I.B. Construction & Cleaning
2,105	Schilder	Linas Co. Contracting Services
2,106	Project Management	Green Engineering Company
2,107	Waitress	Confession
2,108	Magazijn bediende	Chengs Supermarket N.V.
2,109	Senior API Inspector	CATSI
2,110	Project Manager	CATSI
2,111	Construction Superintendent	CATSI
2,112	Magazijn Meester	Double Happy Supercenter
2,113	Slager	Morning Supermarket N.V.
2,114	Slager	Rey Hing
2,115	Kok	Wei Tai Kitchen
2,116	Sushi Chef	Rotonde Management N.V.
2,117	Landscaper	Malmok Property Dev. N.V.
2,118	Slager	Double Happy Supermarket

NR.	FUNCION	COMPANIA
2,119	Kok	Double Happy Bar
2,120	Verpakker	Huan Dao
2,121	Metselaar	Coburg Construction & Con.
2,122	Schoonmaker	Wan Tu Center N.V.
2,123	Retail Trade Store Manager	Lucky Super Store
2,124	Retail Trade Store Manager	Lucky Family Store
2,125	Retail Trade Store Manager	Lucky Electricals
2,126	Helper	G.A.L. Construction-Maintenance
2,127	Timmerman	G.A.L. Construction-Maintenance
2,128	Maintenance Man	S.O.S. Manpower + Consulting
2,129	Room Attendant	S.O.S. Manpower + Consulting
2,130	Cook Helper	S.O.S. Manpower + Consulting
2,131	Electrical Technician	Baba's TV & Appliance Depot
2,132	Cook Helper	Taste of Belgium Restaurant
2,133	Informatietechnologie	D.S. Diversity Services
2,134	Scaffold Builder	CDP Construction & Cleaning
2,135	Dishwasher	Best Cleaning
2,136	Tegelzetter	CDP Construction & Cleaning
2,137	Maintenance Man	Aruba Joe's N.V.
2,138	Uitwonend Dienstbode	Prive
2,139	Allround Bouwkundig Calculator	Albo Aruba N.V.
2,140	Handyman	Best Cleaning
2,141	Schoonmaakster	Best Cleaning
2,142	Project Manager	Brickel Bay Beach Club N.V.
2,143	Cleaner	Team Cleaning & Construction
2,144	Kapster	C-Jam Hair Studio & Productions
2,145	Designer Embroiderer	Ocean Blue Gift & Soon
2,146	Goudsmith	Two Continents N.V.
2,147	Sushi Chef	Sushi Ya NV
2,148	Blaster	Doushar
o-116	Waiter	Manchebo Beach Hotel N.V.
o-117	Bartender	Manchebo Beach Hotel N.V.
o-118	Verzekeringsagent	TRS Road Service

Atencion! **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo CV na cual compania bo persona a bay solicita. E carta aki por djis wordo entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.**

Trabounan na St.Dominicus y La Salle College progresando

Minister Eman "Esaki ta compromiso di e programa BoAruba pa mehora Aruba den tur facete"



Un delegacion di Gabinete Mike Eman a bishita e proyecto di construccion andando na Dominicus College y La Salle College. E trabounan ta avansando bon.



ORANJESTAD- Minister President Eman hunto cu Ministernan Sevinger y Dowers den compania di sra.Daal di SKOA y cabesantenan di St.Dominicus y La Salle College sra.Vinck y sr.Brunk a haya un recorido den e edificio di La Salle College cu ta bou un renobacion total. E trabou cu a cuminsa na luna di september di e aña aki ta tuma un aña di tempo pa termina. Hunto cu La Salle College e scol basico St.Dominicus College tambe ta bou construccion. Esaki tabata necesario mirando e estado decai di e scolnan.

Prome Minister Eman a bisa cu gobierno ta sumamente orguyoso di e trabounan cu hunto ta wordo haci pa mehora e calidad di bida di e ciudadano den cada skina di nos pais. "Di nos barionan, pa nos centronan di ciudad, pa nos infrastructura, nos scolnan, nos facilidadnan, pa nos grandinan, nos hospital, nos waf y asina Aruba ta trahando riba tur nivel. Riba e aspectonan fisico di mehoracion di facilidadnan pa nos hobennan por haya un bon educacion, riba e cuido di nos grandinan, riba hospital pa nos enfermonan. E ciudadanonan y nan barionan tambe ta mira e cambionan importante cu ta tumando lugar". Eman a splica cu ta importante cu e inversionnan aki ta bay acompaña pa e contenido tambe di e cohesion social di e desaroyo di mehoracion di educacion y mehoracion di e servicionan cu gobierno ta duna. E aspectonan tanto fisico como di contenido cu gobierno ta atende cu ne ta hayando e atencion maximo.

Eman "Mi ta contento di ta para awe banda di sra. Daal (SKOA), pasobra na momento cu nos a inicia gobernacion y ami tabata formateur sra.Daal tabata un di e personanan cu mi a invita pa hiba combersacion cu ne. E combersacion e tempo ey a laga mi masha hopi preoucpa mes. Sra.Daal a bisa mi cu e scolnan di SKOA ta fisicamente y financiermente bancarota".

Claro cu atende cu e problematica aki tabata un reto grandi", Eman a bisa. E esfuersonan grandi di Minister di Enseñansa ta visibel sacando e scolnan fisicamente y financieramente for di e bancarota cu nan tabata den.

"Esaki naturalmente no ta sosode den un dia, pero awe tur presente por ta testigo di cambionan grandi cu ta tumando lugar tur rond di Aruba. Tambe den mehoracion di nos scolnan. Canando rond cu e cabesantenan di Dominicus College y La Salle College sra. Vinck y sr.Brunk bo ta sinti cerca ambos e alegria cu profin algo ta sosode na e scolnan. Esaki ta un compromiso di BoAruba e programa pa mehora e pais aki den tur facete". Na final di su discurso Prome Minister a gradici tur envolvi, colega ministernan, contratistanan, departamentonan di gobierno y sigur sra.Daal pa su atencion constante.❑

Door cu Fiscal a tarda 4 aña pa presenta e caso den Corte

Hues a reduci castigo pa muhe gara cu mas di 45 mil dollar

ORANJESTAD – E caso penal contra e muher Italiano gara cu mas di 45 mil dollar scondi den maleta tabata hopi interesante. Ta asina cu e sospechoso A.Sonnante, no a presenta pero su abogado femenino cu ta di oficina di mr. DavidKock y mr. Wix, si tabata presente.

DOLLAR CONFISCA

Sonnante ta wordo acusa cu 14 April 2007, el a drenta Aruba cu 45.520 dollar sin notifica Douane. El a bisa Douane cu e tin solamente 10 mil dollar. Den bom falso di e maleta a bin haya e placanan. Sonnante tambe ta wordo sospecha di labamento di placa. Ta sospecha cu e placa aki ta procedente di negoshi di droga. Fiscal a splica Hues cu a pidi autoridadnan Italiano pa coopera cu investigacion. Abogado a reclama cu nunca el a haya e procesverbaal oficial.

El a bisa cu el a yama Ministerio Publico pa haya informacion y el a wordo informa cu no a haya nada mas desde 2008. Hues a mustra cu segun e raport di Polis, e señora a yega Aruba y ora Douane a puntr'e si e tin algo pa declara pa belasting, e muher a bisa cu e tin 10 mil dollar. A resulta cu e tabatin un cantidad di dollars sconde den un bom falso den e maleta.

E muher a bisa cu ta placa cu el a spaar y a cambia e Euro den dollar y cu el a bin Aruba cu su placa ya cu e tin miedo cu nan lo coy su placa. El a bisa cu el a bin pa topa cu su amigo. El a desmenti cu e lo mester a entrega hende e placa aki na Aruba.

Ta asina cu a presenta dos persona na warda di Polis, kendenan a bisa cu Sonnante a trece 45 mil dollar y cu mitar di e placa aki lo ta di nan. A papia di un homber M. kende a reconoce A.Sonnante como mula di placa y cu e placa lo ta pa asunto di droga. Tambe a wordo bisa cu ta entre 40 y 50 mil dollar Sonnante mester a trece pa un tal L.C.

Fiscal a mustra cu tin indicacion cu e mesun persona L.C. kende mester a busca e placa, despues a wordo deteni cu 3 kilo di cocaina na Roma. Hues a remarca cu e no ta dispone di e documento ey. Fiscal a bisa cu el a haya e informacion aki for di embaha Italiano na Venezuela. Ta asina cu Sonnante a keda 162 dia sera y despues a wordo laga liber.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a bisa Hues cu apesar cu tin falta di documentonan, e ta haya cu tin suficiente documento cu ta mustra e culpabilidad di e sospechoso. Fiscal a bisa tambe cu e ta lamenta cu no ta tur e documentonan ta disponibel. Pesey el a repasa loke e tin como prueba. E muher ta bisa cu e tin un negoshi di flor na Italia pa 4 aña y a spaar su placa.

E placa aki segun e muher el a viaha cune. El a desmenti di conoce e dos hombernan cu ta reclama cu parti di e placa ta di nan. Fiscal a mustra cu na 2005 Corte Supremo a dicidi cu den un caso di labamento di placa, no mester bay prueba den detaye di kende y pa kende e placa ta. Solamente mester prueba cu tin indicacion di laba placa.

El a mustra tambe cu segun decision di Corte Europeo, ora un persona no por duna contesta riba cosnan cu el a wordo descubri cun'e, e ta wordo considera como sospechoso. Den e caso di Sonnante, e no por a splica pakico e tabatin un maleta cu bom falso. Fiscal a bisa cu e ta laga na Hues pa dicidi riba e partinan aki.

Fiscal a keda insisti cu e ta haya cu tin suficiente prueba contra A.Sonnate. El a mustra riba caso contra un muher L. cu a wordo gara cu 300 mil Euro y a haya 2 aña di prison. Den e caso di Sonnante, ta trata mucho menos placa. Pesey Fiscal a exigi 6 luna di prison y tambe a exigi pa e placa keda confisca. Segun Fiscal un di e motibonan cu a causa cu e caso a tarda hopi, ta e ayudo cu a pidi di autoridadnan Italiano.

El a mustra cu segun decision di Corte Supremo no por declara Fiscal no admisibel sino cu Hues por dicidi un sancion pa a surpasa e periodo den cual e caso lo mester a wordo trata den Corte. DEFENSA

Abogado a reclama cu a tarda asina hopi pa e caso bin dilanti. Ademas falta un cantidad di documento. E ta haya cu despues di 4 aña, mester declara Fiscal no admisibel pa persigui su cliente. E abogado a bisa Hues cu ora cu a manda carta pa Fiscal pidiendo pa laga e caso cay, diripiente Fiscal a cuminsa move y bin cu e caso dilanti.

E ta haya cu mester declara Fiscal no admisibel ya cu a viola e periodo den cual lo mester a presenta e caso den Corte. E abogado a sigui bisa cu no ta asina cu A.Sonnante ta un mula di placa. El a bisa Hues cu ta Sonnante su placa cu el a spaar, el a sconde den maleta pa bay topa cu su amigo na Aruba.

El a señala cu Fiscal a menciona cu Sonnante lo ta envolvi den e caso di traficacion di droga y labamento di placa "Pizza", pero nomber di A.Sonnante, no ta wordo menciona ningun caminda den e caso ey. A.Sonnante ta para riba cu e placa ta di dje. E abogado a bisa Hues cu e suma ta hopi pero nada compara cu e caso di 300 mil Euro cu Fiscal a menciona. E hecho cu tin un grupo di Italiano tabata ocupa cu traficacion di droga for di Aruba, no kiermen cu A.Sonnante ta envolvi. El a keda mas cu 5 luna sera y despues el a wordo laba liber.

E abogado ta kere mas den un sancion o sea un boet pasobra Sonnante no a notifica Douane di su placa. El a pidi Hues pa tene cuenta cu e tempo hopi largo cu a transcuri. El a mustra tambe cu A.Sonnante no a firma e documentonan di interogacion pasobra e no tabata compronde Hulandes. E abogado a splica cu e homber L.C. cu a bisa cu A.Sonnante a bin cu placa, ta e amigo cu A.Sonnante a bin topa pa nan sigui viaha hunto pa Paris. E abogado a bisa Hues cu e no ta haya cu tin ningun indicacion cu A. Sonnante lo ta envolvi den labamento di placa. E ta haya cu mester declara A. Sonnante liber y cu e placa mester wordo debolbe. Hues a puntra Fiscal kico e lo exigi pa solamente cu Sonnante no a declara na Douane e suma. Fiscal a splica cu normalmente ta impone 25 % di boet di e suma cu a keda confisca. Esaki ta suma 15 mil florin.

Hues a puntr'e y kico ta pasa cu e placa restante. Fiscal ta insisti cu e placa mester keda confisca pasobra e ta procedente di un delito. Abogado a reclama cu e exigencia di Fiscal ta absurdo. E ta haya cu e castigo ta demasiado mirando cu A.Sonnante a keda sera algo mas di 5 luna y riba dje ta exigi un boet y cu e resto di placa ta keda confisca.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. El a bisa cu e no ta declara Fiscal no admisibel. Hues a splica cu Corte Supremo a determina cu no ta declara Fiscal no admisibel sino cu Hues por tuma sancion. Hues ta haya legalmente proba cu A.Sonnante a purba pasa cu un cantidad hopi grandi di placa. Hues a mustra cu Sonnante a wordo puntra door di Douane si e tin hopi placa, el a menciona un suma pero no e cantidad completo.

Hues tambe ta haya cu A.Sonnante a haci su mes culpable di intencionalmente a laba placa. Hues ta haya esaki a base di declaracion di Sonnante mes, kende no por a duna un splicacion pakico el a sconde e placa. Esaki ta indica cu e placa ta procedente di un delito.

Hues a remarca, si realmente Sonnante no ta culpable, pakico e no a declara na Douane cu e tabatin e 45 mil dollar. Pa loke ta e castigo, Hues a bisa cu e ta tene bon cuenta cu e caso ta data di 2007 y cu a dura hopi tempo. E ta haya cu mester duna sancion den forma di reduci e castigo. Hues a condena A.Sonnante na un castigo igual na loke el a sinta caba, esta 162 dia y e placa lo keda confisca. ❑

Ady Thijssen: Caso "dushi bida" Utilities a comete hopi eror

"Mesun abogado ta abogado di tur tres partido y esey ta normal?"

ORANJESTAD- Segun Ady Thijsen, den e caso di "dushi bida" aki bo tin 3 partido.

Y ora bo ta papia huridicamente di compra di un propiedad, anto segun ley y hurisprudencia, esun cu ta cumpra e edificio tin un deber di investiga bon kico ta kico cu e edificio.

Den e caso aki Utilities mester a investiga y find out hopi bon. Esun cu ta bende tin e deber di informa e cumprado di tur cos, si e ta huur e luga, si e ta den mal condicion, si tin beslag, etc. E reglanan aki ta conta hopi pisa den corte.

Den e caso aki bo por mira bon cla cu e partidonan no a tene cuenta cu tur esaki. E caso aki ta un caso cu ta mustra duidelijk cu decisionnan no a wordo tuma bon.

Den tur e documentonan cu nos a haya bo ta mira cu e mesun abogado, esta oficina di GOBIK Law ta abogado di Utilities y tambe nan mes ta abogado di Silman y SIG.

Pues tur 3 partido tin e mesun abogado, anto bo kier bin bisa mi cu Utiltiies no tawata sa cu tin un persona cu derecho di huur e edificio?

South East Investment a bende cu Utilities, tur dos tin e mesun abogado, anto bo ta bisa mi cu e tur dos tin e onderzoeksplicht y mededelingsplicht, anto bo ta bin bisa mi cu nan no tawata sa nada?

Ta hende grandi nos ta, y specialmente si bo ta director di un compania estatal cu ta usa placa di pueblo bo mester sa exactamente kico bo ta bay cumpra. Pasobra na final ken ta bay page? Placa di pueblo lo page.

Den e dos aktenan, tanto esun di traspaso di e edificio, como esun di hypotheek, ta para cu e edificio ta "vrij van huur" siendo cu nan tur tawata sa cu esey NO ta e caso. Tin un veredicto di hues c uta demostra esaki caba.

Bo ta wak claramente ci e hendenan aki a actua malo, nan a tuma decisionnan malo, y pesey nos ta bay reunion publico, caminda nos ta yama e minister concerni pa e responsabilisa su mes pa decisionnan tuma.

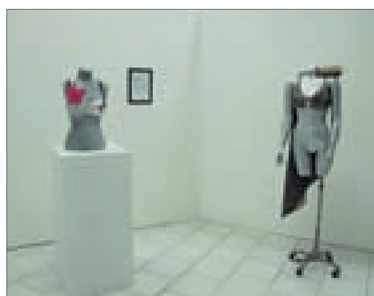
Nos ta invita henter Aruba pa atende e reunion aki.❑

19 Hoben ta sostene lucha contra cancer di pecho den expo "Bra-Art" na Ateliers'89











Recientemente a keda habri e exposicion "Super Trankern 3.1" na Ateliers'89. E expo "Bra Art" ta forma parti di dje, caminda 19 hoben dor di nan obranan ta refleha artisticamente su preocupacion riba cancer di pecho.

ORANJESTAD - Recientemente a keda inaugura den sala di exposicion di Ateliers' 89, tres exposicion den un bou e titulo "Super Trankern 3.1".

Director di Atiliers'89 Sr. Elvis Lopez a bisa cu e ta sumamente contento cu Atelier's 89 por ta sede di e tres expo aki den un. E ta atribui esaki ta e simbologia di 11-11-11 cu tabata ayera. E ta bisa cu 11 semper ta un number controversial, ya cu e por trece felicidad y e por trece amargura. E biaha aki e felicidad cu el a haya ta di exhibi e trabou di un grupo di 19 hoben di 14 aña te cu 20 aña cu a participa den e expo di "Bra-Art" cu a conta cu cooperacion di Mary-Joan Foundation. "E tabata un evento hopi grandi y hopi bunita", asina el a bisa.

E expo aki tambe ta forma parti di e trabou di concsientisacion contra malesa di cancer di pecho. Un biaha mas Mary Joan Foundation a conta cu sosten di Ateliers'89, mirando e exito cu e prome Bra Art tabatin.

Den e prome Bra Art a participa artistanan grandi, y e biaha a dicidi di habri espacio pa nos hobennan talentoso por participa den dje. Igualmente nan a presenta nan propio moda show bou guia di Melisa Richardson; y tambe nan tabatin nan exposicion di moda y dibuho cu ta un sala laberinto. Den esaki 12 hoben di Aruba mes a presenta e coleccionnan di moda.

"E tabata hopi exitoso. Nos a habri cu baile, ya cu nos ta engrandece e celebracion di Aruba su 25 aña di Status Aparte", asina e artista Lopez a bisa. Teniendo encuenta e acontecimento importante aki, Ateliers'89 ta habri cada luna un exposicion cu algo di nos folklore tipico pa promove nos cultura.

E exposicion "Super Tanker 3.1" ta uno hopi bishita y e reaccion ta uno hopi positivo cerca e publico.

E exposicion aki ta habri te prome siman di december; y tur hende ta cordialmente invita pa bishite na Atelier's89 situa na Dominicanessenstraat 34. E orario di bishita ta for di 11'or di mainta te cu 5'or atardi, riba diabierna pa diadomingo y dialuna. Pa diamars, diaranson y diahuebs e ta habri te cu 8'or di anochi. ❑

Minister Otmar Oduber

Cambio di leynan laboral ta pa bienestar di e clase trahado


Minister Otmar Oduber

ORANJESTAD – Minister di Labor ta haciendo cambionan den ley pa mehora situacion laboral pa trahadonan.

Tin 5 proyecto di ley cu ta 3 cu tin adaptacion y 2 nobo cu a keda cla despues cu a hiba deliberacion cu dunado di trabou y representante di trahadonan. Esaki ta un proceso cu a dura casi 9 luna. Ley ta exigi cu na momento di cambio di leynan laboral SER tambe mester duna su conseho. Tres siman pasa esaki a drenta na oficina di Minister y awor aki ta haciendo e adaptacion nan pa bay conseho consultativo y pa haci e proceso pa implementa e ley den e prome lunanan di 2012.

E leynan aki ta importante. Hilaridad di bida ta cu a scucha Sr. Ady Thijsen ta papia riba proteccion cu mester tin pa e trahadonan di uitzendkrachten. Sr. Thijsen a sinta 4 aña di e 8 añanan di partido MEP den Parlamento y ningun dia e la papia riba mehora condicionnan di trabou di empleadonan. Durante cuater Ana Thijsen a sinta na banda di gobierno unico cos cu e la haci ta retira hende na hotel, retira hende na Bushiri y diferente persona na empresanan di gobierno. Nunca Sr. Ady Thijsen a lanta para. Netamente e aspecto aki di uitzenbureau aki na Aruba ta un di e leynan cu ta completamente nobo pa pais Aruba. Ta bay controla y pone regla pa reglamenta e negoshinan aki na Aruba. E ta bay proteha e clase trahado di e aboso nan cu ta tuma luga ora ta uza e fenomeno aki cu no tabata tin un ley cu ta reglamente.

Esaki ta bay haci cu un persona no por traha den e mesun empresa y den e mesun funcion pa mas cu un aña como trahado temporario. Automaticamente e mester bira un trahado fiho di e compania of e compania mester stop existencia di e funcion ey den e compania. Lo no otorga permiso pa tin un trahado temporario pa mas cu un aña. Sr. Otmar Oduber a indica cu e ta autocritico. Paso hasta den gobierno tin companianan estatal di gobierno cu ta haci uzo di trahadonan temporario cu tin 3 pa 5 aña den e mesun posicion. Ora bo ta un trahado temporario ta dificil pa b tin stabilidad den bida y siguridad riba entrada.

A mira diferente di e leynan cu tin y a adapta y a traha un ley cu ta pa reglamenta esaki den futuro.

Mesun cos ta bay reglamenta e asunto di on call. E la cuminsa den e casinonan na Aruba pero e la sigui den e industria di Horeca.

Tabata tin waiter on call, bartender on call, cashier oncall y awor den e leynan cu a bay ser y ta bay conseho consultativo e asunto nan aki ta pasa pa pasado. Tin condicionnan hopi estricto y tin un ley nobo cu ta duna e poder na departamento di labor pa duna multa na companianan cu no ta cumpli c e leynan. E multa ta yega na sumanan te na 143 mil florin.

E problema di mas grandi tabata cu te dia di awe esaki no tabata regla. Departamento di labor por a traha un rapport pero no pro a duna multa.

Awor aki esaki tambe ta pa pasado y departamento di labor ta haya e herment cu por conduci cu un dunado di trabou por haya un multa substancial.

Cu esaki e titular di labor ta kere cu ta trece cambionan substancial. Un total di 100 cambio a tuma luga den e aspectonan laboral. E motibo cu a presenta e puntonan aki, ta cu Sr. Otmar Oduber a bin ta ripara cu oposicion ta purba di desencurasha e comunidad aki pa no participa na e encuesta laboral.❑

Domino's Pizza y American Airlines ta presenta tremendo campaña

A anuncia orguyosamente e "Celebrities Softball Event"

ORANJESTAD - Domino's Pizza a presenta un tremendo campaña conhuntamente cu American Airlines. Sr. Bermudez a duna un splicacion amplio di e campaña y manera di participa.

Cumpra un total di 6 Large Pizza y bo ta participa pa gana un trip pa Miami pa 2 persona. Cu cada compra di bo prome Large Pizza bo ta ricibi un ticket pa participa. E ticket aki bo ta yena completamente cu sticker, esaki ta cu cada large Pizza cu bo cumpra. Ora e ticket ta yen e por wordo deposita na un di e tiendanan di Domino's Pizza yena cu bo nomber, adres, telefon y sin lubida bo number di AA*. (* solamente si ta aplicabel). E campaña ta consisti di 3 premio. E di 1er premio ta 2 ticket pa Miami, e 2do premio ta 25,000 AA Advantage miles y e di 3er premio ta 10,000 AA Advantage miles. Tambe Sr. Bermudez a splica cu na momento cu bo "like" e Facebook Page di Domino's Pizza durante e campaña bo ta participa pa gana tur siman 1 Large 2-Topping thin Crust Pizza. E campaña aki lo cuminsa dialuna 14 di november y lo cana te cu 31 di december.

"CELEBRITIES SOFTBALL EVENT"

Na mes momento Sr. Bermudez a anuncia Domino's Pizza su partipacion cu e "Celebrities Softball Event". Sr. Bermudez a splica cu Domino's Pizza ta apoya e evento y asina di e manera aki Domino's Pizza kier demostra e sosten pa cu actividadnan di deporte aki na Aruba y tambe asina creando un oportunidad pa pueblo di Aruba por admira nan idolonan di baseball aki na Aruba. Pa menciona un par di nomber di hungadornan cu lo ta bay ta presente ta: Andruw Jones, Jair Jurrjens, Hensley Meulens, Vladimir Guerrero Johnny Damon y muchu mas. Carchinan pa e evento aki ta obtenibel na e 4 tiendanan di Domino's Pizza. Prijs pa adulto ta Afl. 30,- y pa muchanan Afl. 15,-. E evento tremendo aki, un anochi cu celebridadnan di baseball lo tuma luga riba 26 di november cuminsando for di 5.30pm na Joe Laveist Sportpark. Domino's Pizza lo ta presente den bar y cushina y lo ta bay ta deleitando e publico presente cu delicioso pizza's.



Domino's Pizza a presenta un tremendo campaña conhuntamente cu American Airlines.

Asina ta pa luna di November Domino's Pizza tin tremendo campaña y actividad prepara pa e pueblo di Aruba. E team dinamico di Domino's Pizza ta spera bo yamada sea ta pa take out of pa trec'e te na bo porta di bo cas e mihor pizza cu bo topping preferi y awor tambe cu nan Grilled Chicken Pizza, pa area di Palm Beach 586-0333, pa area di Tanki Leendert 582-0333 of area di Savaneta 584-0444.❑

ANUNCIO

Directie Financiën ta anuncia cu nan lo ta cera e siguiente dianan:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

Tur pago relaciona cu vergunningen mester tuma luga no mas tarda cu 31 di december 2011 na Directie Financiën y/o tambe por efectua e pagonan via banco. Si bo persona no a ricibi un factura por fabor tuma contacto cu Debiteuren Administratie di Directie Financiën na tel. 522-3346 ext. 316, 317 of 318 of via e-mail adres debiteuren@finance.gov.aw.

MEDEDELING

Hierbij deelt Directie Financiën het publiek mede dat zij op de volgende dagen gesloten zullen zijn:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

Alle betalingen met betrekking tot vergunningen dienen uiterlijk 31 december 2011 per kas of per bank te hebben plaats gevonden. Indien uw persoon geen factuur heeft ontvangen gaarne contact opnemen met Debiteuren Administratie van de Directie Financiën via tel. 522-3346 ext. 316, 317 of 318 of via e-mail adres debiteuren@finance.gov.aw.

ANNOUNCEMENT

Directie Financiën hereby wishes to inform the public that its office will be closed on the following dates:

- December 23, 2011
- December 30, 2011

All payments related to "vergunningen" have to be effected before December 31, 2011 at the office of Directie Financiën or by bank. If you have not received an invoice, please contact Account Receivable at the Directie Financiën tel. 522-3346 ext. 316, 317 or 318 or by e-mail address debiteuren@finance.gov.aw.

Notario Yarzagaray den Parlamento

No ta inusual cu ta bende un propiedad y despues ta pasa e titulo

ORANJESTAD – Un d e aspectonan cu a wordo cuestiona den compra di edificio di ex la Dolce Vita door di Utilities ta cu e structura ABC uza y e echo cu Utilities (C) a cumpra e edificio despues cu A a traspasa e edificio pa B den e mesun periodo. Den e encuentro den Parlamento, pidi door di fraccion di AVP riba esaki, Gobierno a presenta cu tur e partidonan envolvi, inclusive Notario Yarzagaray y doño (B) di e propiedad pa duna un splicacion na e Parlamentarionan.

E doño inicial (A) ta Silman Entreprises NV cu ta esun cu a bende e propiedad cu Southeast Investment Group G (B) cu ta wordo maneha y ta propiedad di Admanco NV, di cual su director y doño ta Josef Croes. Director di Utilities Franklin Hoevertsz a splica cu momento cu nan tabata na Notario caba, a bin tende cu tin un construccion ABC den e benta. E informacion cu a ricibi ta cu A a bende B na 2009, pero e traspaso di e propiedad mes a tuma luga te na 2011. E ora e grupo B a haya titulo di e propiedad pa por a bend'e cu Utilities. Tur e parti di gastonan envolvi a wordo haci directamente entre Notario y Utilities. Notario mes a regla kico ta loke mester a paga na "overdrachtsbelasting" (basa riba opgave di Belastingdienst) y a haci e pago. El a enfatisa cu no ta riba peticion Utilities a structura ABC a bini, sino e tabata e structura cu mester a wordo uza pa e compra por a tuma luga.Notario Yarzagaray den e encuentro a splica cu tur su aspectonan tecnico, cu no ta inusual cu ta pasa un acta ABC, cu antes tabata wordo yama overdrachts y awor levering, pero den e ley e no a wordo cambia ainda. Pa e "levering" (di e propiedad) tuma luga, e mester tin un titulo legal y den e caso aki tabatin dos acuerdo di compra, di 2009 y 2011.

Hopi biaha, el a splica, e benta di un propiedad ta tuma luga pafo di oficina di Notario, pero e traspaso si mester sosode via di un Notario. Pues e benta finalmente ta conduci na e traspaso di e propiedad, cual si ta sosode na Notario. Y finalmente e ta wordo registra na Kadaster.

Pa loke ta e structura ABC, ley ta bisa cu tur tres partido mester ta autorisa pa e benta por tuma luga y esey tabata e caso.

E bentananan (ambos) ta bira e entrega final, cu ta haci cu mester paga "overdrachtsbelasting". Pero den ley tambe ta para cu no mester paga e belasting aki si Utilities ta 100% propiedad di Gobierno. Esaki ta nifica cu mester pidi e "vrijstelling" pa Utilities haya e 81.000 florin cu nan a paga na "overdrachtsbelasting bek".

"Pues ful e discusion di fraude no ta yega ni na admisibel. Pa tin fraude mester tin "belastingontduiking" y bo no por tin "belastingontduiking" si bo no ta ni belastingschuldig," e Notario a bisa den Parlamento.

Pa loke ta e structura ABC, Notario no por a nenga pa ehecuta esaki, pasobra segun hurisprudencia ABC no ta algo inusual. ❑

Parlamentario Ady Thijsen

"Exactamente locual WODC a bisa cu a bai malo, AVP ta hasiendo!"

ORANJESTAD- Parlamentario Ady Thijsen a referi na e deal di edificio di Dolce Vita como e "dushi bida affaire". Den esaki Thijsen a mustra cu gobierno a laga traha un rapport di WODC, cu lo mester a saca afo con ta wordo goberna na Aruba y e funcionamento di parlamento. Den e WODC rapport nan a mustra riba 3 punto: 1. Goberna segun ley, 2. Goberna segun principionan di bon gobernacion, y 3. Goberna a base di e richtlijnen internacional di WTO c uta "good governance".

Ironia di bida ta cu AVP a purba tilda MEP di a goberna malo, siendo cu WODC mes a mustra cu no ta asina. Ironia ta cu e caso di "DUSHI BIDA" precisamente loke WODC a papia di dje.

Pakico? Pasobra ora bo tuma un decision como minister y como director di un compania estatal, bo mester tene bo mes na ley, na principionan di bon gobernacion y tambe na liñanan di "good governance".

Si e echonan y circunstancianan den e caso e ta mustra cu e Minister of director a viola e reglanan aki, e ora por cana e caminda di ministerio publico. Pero te ainda nos no por establece esey, nos ta bezig ta wak kico tin. E Minister ta keda Semper responsabel, y si no por prueba un hecho castigabel mes, por pasa cu hechonan y circunstancia ta mustra cu e Minister no por keda na mando mas.

Den e caso aki AVP ta bin ta haciendo exactamente loke WODC a critica cu supuestamente MEP a hasi. Esaki ta ironia den e caso aki.

Pero no ta prome biaha, pasobra e caso di trailernan a bay mesun cos, e caos di tram ni di papia. Asina e lista di casonan pa WODC bin investiga AVP den futuro ta sigui crece.❑

That old gang of mine



GAIL COLLINS
© 2011 New York Times

There's something so soothing about a Republican presidential debate. Life is complicated, but, in this little world, nothing changes. The old oak still stands by the swimming hole. The spotted dog is sleeping on the porch. And here comes the gang – still exactly the same as it always is. Mitt Romney is still smarmy. Herman Cain is still not going to be president of the United States.

Rick Perry did sort of plow new territory when he announced Wednesday night that as president he'd eliminate three federal agencies and then could think of only two. Should have written it on his wrist. Darn.

And wait! There's Newt! Newt Gingrich is on a little upswing. The Republican voters, in their desperate quest to avoid nominating Romney, are now apparently giving Newt another look. He's got that slight-uptick glow.

"I love humor disguised as a question. That's terrific," Gingrich said snarkily, when CNBC's Maria Bartiromo called him on his claim that the media were inaccurately covering the economy. An excellent example, Newt said, would be the failure of reporters to ask Occupy Wall Street protesters who they thought would pay for the parks if all the businesses failed. The crowd loved him.

Can you imagine how all this makes Rick Santorum feel? The former senator from Pennsylvania has been running around for years now talking about conservative social values and trying to get right-wing Republican voters to think of him as presidential timber. He's good at debating, and he says "family" at least 5,000 times per appearance. He points out constantly that he thought of everything first. But he's never gotten a bump. The Republican core turned to Michele Bachmann. They had a fling with Perry. They fell in love with Cain. They had a mad moment in the school cloakroom with Donald Trump. Now they're sniffing around Newt.

Really, the Republican voters aren't asking for much. They just want a candidate who's really conservative. Who has verbs in his sentences. Who didn't drive to Canada with the family dog strapped to the roof of the car. Yet they're still searching with such desperation that you expect to wake up some morning and see a headline like: "Poll Says Most Likely Voters in South Carolina Favor the Geico Gecko."

The debate in Michigan was about the economy, but, truly, it could have been the Republican Debate Alumni Reunion. Everybody was doing his or her special thing. Perry finally remembered that the third agency was Energy. Cain got to mention 9-9-9. Many times! Romney explained away his habit of perpetual position-switches by pointing out that he had been married for 42 years and been a Mormon his entire life.

Nobody seemed eager to jump on Cain's sexual harassment issue, but, really, it does not make much difference. As much as Americans don't like Washington, they do not elect presidents who have not held major elective office or led an army or served in the Cabinet, or something. Really. They don't. A few years running a minor fast-food chain is not the same as being secretary of commerce.

Also, as much as we enjoy being ignorant about foreign affairs in our own private lives, we don't nominate the kind of guy who doesn't know that China has nuclear weapons.

The debate took place right after a series of state and local elections that seemed to suggest voters were getting tired of crazy. From sea to shining sea, there was a very strong anti-nutcase tenor. Arizona got rid of the state Senate leader who championed the anti-immigrant frenzy. Ohio voters repudiated their loopy governor's war against public employees. And, in Mississippi, voters resoundingly rejected an anti-abortion amendment that would have made every fertilized egg a person.

Things have gone so far that Mississippi had to pull us back.

We didn't get to hear about that issue in the debate. The pack-trailing Jon Huntsman Jr. was the only Republican candidate who's said he thought the Mississippi personhood proposal went too far. In an interview, Romney danced around the edges. When asked "Would you have supported the constitutional amendment that would have established the definition of life at conception?" Mitt said: "Absolutely." But it was possible, you know, that he was referring to a different amendment and not the one that all the Republicans happened to be talking about this fall.

Just for the heck of it, let me remind you that this is the same guy who said "abortion should be safe and legal in this country" when he was running for office in Massachusetts against Ted Kennedy. He said quite a bit more along the same line, but it looks as though we're going to have plenty of time to revisit that. Twelve months of Mitt, actually. Yikes.❑



Legends of the fail

PAUL KRUGMAN
© 2011 New York Times

This is the way the euro ends – not with a bang but with bunga bunga. Not long ago, European leaders were insisting that Greece could and should stay on the euro while paying its debts in full. Now, with Italy falling off a cliff, it's hard to see how the euro can survive at all. But what's the meaning of the euro debacle? As always happens when disaster strikes, there's a rush by ideologues to claim that the disaster vindicates their views. So it's time to start debunking.

First things first: The attempt to create a common European currency was one of those ideas that cut across the usual ideological lines. It was cheered on by American right-wingers, who saw it as the next best thing to a revived gold standard, and by Britain's left, which saw it as a big step toward a social-democratic Europe. But it was opposed by British conservatives, who also saw it as a step toward a social-democratic Europe. And it was questioned by American liberals, who worried – rightly, I'd say (but then I would, wouldn't I?) – about what would happen if countries couldn't use monetary and fiscal policy to fight recessions.

So now that the euro project is on the rocks, what lessons should we draw? I've been hearing two claims, both false: that Europe's woes reflect the failure of welfare states in general, and that Europe's crisis makes the case for immediate fiscal austerity in the United States. The assertion that Europe's crisis proves that the welfare state doesn't work comes from many Republicans. For example, Mitt Romney has accused President Barack Obama of taking his inspiration from European "socialist democrats" and asserted that "Europe isn't working in Europe." The idea, presumably, is that the crisis countries are in trouble because they're groaning under the burden of high government spending. But the facts say otherwise.

It's true that all European countries have more generous social benefits – including universal health care – and higher government spending than America does. But the nations now in crisis don't have bigger welfare states than the nations doing well – if anything, the correlation runs the other way. Sweden, with its famously high benefits, is a star performer, one of the few countries whose GDP is now higher than it was before the crisis. Meanwhile, before the crisis, "social expenditure" – spending on welfare-state programs – was lower, as a percentage of national income, in all of the nations now in trouble than in Germany, let alone Sweden. Oh, and Canada, which has universal health care and much more generous aid to the poor than the United States, has weathered the crisis better than we have. The euro crisis, then, says nothing about the sustainability of the welfare state. But does it make the case for belt-tightening in a depressed economy?

You hear that claim all the time. America, we're told, had better slash spending right away or we'll end up like Greece or Italy. Again, however, the facts tell a different story. First, if you look around the world you see that the big determining factor for interest rates isn't the level of government debt but whether a government borrows in its own currency. Japan is much more deeply in debt than Italy, but the interest rate on long-term Japanese bonds is only about 1 percent to Italy's 7 percent. Britain's fiscal prospects look worse than Spain's, but Britain can borrow at just a bit over 2 percent, while Spain is paying almost 6 percent.

What has happened, it turns out, is that by going on the euro, Spain and Italy in effect reduced themselves to the status of Third World countries that have to borrow in someone else's currency, with all the loss of flexibility that implies. In particular, since euro-area countries can't print money even in an emergency, they're subject to funding disruptions in a way that nations that kept their own currencies aren't – and the result is what you see right now. America, which borrows in dollars, doesn't have that problem. The other thing you need to know is that in the face of the current crisis, austerity has been a failure everywhere it has been tried: No country with significant debts has managed to slash its way back into the good graces of the financial markets. For example, Ireland is the good boy of Europe, having responded to its debt problems with savage austerity that has driven its unemployment rate to 14 percent. Yet the interest rate on Irish bonds is still above 8 percent – worse than Italy.

The moral of the story, then, is to beware of ideologues who are trying to hijack the European crisis on behalf of their agendas. If we listen to those ideologues, all we'll end up doing is making our own problems – which are different from Europe's, but arguably just as severe – even worse.❑

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 25 november 2011 des morgens om 10.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- Het recht van erfpacht tot 11 januari 2040 op een perceel domeingrond, ter grootte van 4.990 m2, gelegen te Guitarastraat in Aruba, welk perceel nader is omschreven in kadastrale meetbrief nummer 63 van 25 juli 1979, met het zich daarop bevindende bedrijfspand, plaatselijk bekend als "Guitarastraat 4".
  Inzetprijs: Afl. 1.500.000,==

- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 588 m2, gelegen te Wayaca in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 40, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Wayaca 462".
  Inzetprijs: Afl. 248.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 15 januari 2058 op een perceel domeingrond ter grootte van 672 m2, gelegen te Rooi Santo in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 667, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Ruby 85".
  Inzetprijs: Afl. 204.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 15 oktober 2052 op een perceel domeingrond ter grootte van 1.305 m2, gelegen te Bubali, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 1267, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Bubali 74-F".
  Inzetprijs: Afl. 247.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 347 m2, gelegen te Calbas in Aruba, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 128, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Noord Bona Vista 7".
  Inzetprijs: Afl. 167.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 7 maart 2021 op een perceel domein-grond ter grootte van 601 m2, gelegen te Dadelstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 860, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Dadelstraat 46".
  Inzetprijs: Afl. 200.000,==
- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 606 m2, gelegen te Sabanilla Abao in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 956, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabanilla Abao 8-F".
  Inzetprijs: Afl. 225.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 30 september 2046 op:
  1. een perceel domeingrond ter grootte van 510 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 2702, en
  2. een perceel domeingrond ter grootte van 130 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3028,

  met het op voormelde percelen gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabana Liber 75-A".
  Inzetprijs: Afl. 180.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 408 m2, gelegen te Tanki Lender in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3749, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 139-E".
  Inzetprijs: Afl. 210.000,==.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222

WOWO CRITICO

Spaarmento tin biaha ta den e detayenan







E discusion si e tram mester bin of no ya ta tras di lomba, pero cu e tram lo sali Aruba caro ta un hecho. No solamente pa motibo cu awor sindicatonan den sector publico ta exigi indexacion pasobra nan ta opina cu "si Gobierno tin placa pa paga pa un tram, tin placa pa empleado publico.' Sino pa motibo cu aunke cu sa cu mester a kibra cayanan pa prepara un tram, toch a laga pone klinkers pa drecha entrada di Caya Grandi. Y esaki riba su mes lo no tabata un problema si a planifica e trabou miho, pasobra diripiente por ripara asina un capa di asfalt riba e klinkernan. E pregunta ta awor, ta pakico a pone e klinkernan prome y despues a cumінza e trabou pa prepara e tram, of pakico tin cu daña un set di klinker asina? Ta ken ta responsabel pa e falta di planificacion aki cu un biaha mas ta nifica cu ta costa cartera publico un poco mas?

En todo caso, pa automobilistanan cu mester pasa den Klipstraat, e trabou den Caya Grandi no por caba mas lihe. Tiendanan normalmente ta uza e caminda pa tuma nan carga, y awor cu tur hende mester uza e mesun ruta, ta cuestion di tene pasenshi cu trucknan cu mester para y baha nan carga. Y mirando cu ta den temporada di fin di aña, ta hopi carga mes (spera) ta yegando den e dianan aki.❑

Mayoria diabeticonan na Aruba tin diabetes tipo 2 principalmente causa pa sobrepeso

Mayoria pashentnan di riñon na Aruba ta debi na diabetes mal controla

ORANJESTAD - Dialuna awor ta Dia Mundial di Diabetes. Diabetes cual ta nifica sucu halto den sanger ta birando un malesa cronico cu ta creciendo alarmantemente rond mundo y Aruba no ta un excepcion den esaki. E malesa aki ta afecta alrededor di un 15% di nos poblacion, segun informacion di Wit Gele Kruis.

Banda di diabetes e persona ta core risico halto pa desaroya otro malesa manera: presion halto, colesterol halto y problema di riñon. Mayoria pashentnan di riñon na Aruba ta debi na diabetes mal controla.

Mayoria Diabeticonan na Aruba tin diabetes tipo 2 cual ta principalmente causa pa sobrepeso debi na mal habitonan den nutricion y poco movecion. Un nutricion saludabel cu suficiente movecion ta yuda preveni diabetes y si ta un diabetico caba, esaki ta yuda pa e diabetes ta bon bou di control cu menos chens pa complicacion.

Ora un persona tin sobrepeso abdominal (mucho vet rond di barica), e funcion di insulina den curpa ta wordo stroba. Insulina ta locual c uta tene e sucu den sanger bou di control.

Pues e triki pa evita diabetes y pa tin diabetes bou di control ta sinta simplemente den nos propio estilo di bida, caminda cu nutricion ta hunga un rol importante. Pa adapta nos estilo di bida na uno mas saludabel ta tuma su tempo.



Sr. Desiree Croes

Sinembargo na momento cu logra esaki, no solamente ta preveni desaroyo di diabetes of tin e diabetes bon maneha, sino tambe ta evita pa haya yen otro malesa cu ta baha calidad di bida.

E manera mas efectivo pa cuminsa adapta e estilo di bida ta dor di cuminsa cu cambionan chikito, manera cambionan chikito den nos nutricion.

Pa cuminsa, door di cambia un di e cosnan cu lo wordo menciona aki bou, lo tin ya caba su bon influencia riba nos salud y calidad di bida. Y asina por sigui te cu logra di hinca mas cambio. Cierto tipsnan pa logra haci cambionan chikito y saludabel den e manera di come ta lo siguiente:

-Baha e porcion di cuminda (2 schep di aros, 3-4 schep di berdura y 100g carni/galiña/pisca)
-Uza menos vet, principalmente mal tipo di vet, vet satura
-Baha e consumo di sucu
-Uza mas fibra
-Hisa e consumo di fruta y berdura y bebe mas likido

CAMINATA DIA MUNDIAL DIABETES

Fundacion Diabetes Aruba ta pidi tur cu of sin diabetes pa bin join e caminata riba Dia Internacional di Diabetes, 14 november bou di lema "Dushi Controle". E caminata ta sali 5:30pm na Linear Park y T-shirt pa participacion ta costa awg 5,=. T-shirt ta obtenibel cerca tur miembro di Fundacion Diabetes Aruba y tambe na Imsan y miembronan di Thrill Walkers, Good 2 Walk, Wit Gele Kruis, Mary Joan. Actua awor, tuma control y preveni diabetes.❑

Senado Italiano a aproba proyecto di reforma economico

ROMA (AP) – Senado Italiano a aproba ayera e crucial reformanan economico exigi door di Union Europeo, e prome paso pa e renuncia di Premier Silvio Berluscon den cuestion di dia y formacion di un Gobierno interino.

Camara halto a aproba e proyecto di presupuesto cu 156 voto na fabor y 12 contra despues cu e reconocido economista Mario Monti – kende hopi ta spera lo ta e Prome Minister interino – a wordo ricibi entre aplauso y a declare oficialmente Senador vitalicio.

Presidente di Italia, Giorgio Napolitano, a otorgue e titulo ey dos dia prome, cu e meta di manda un señal na e mercadonan financiero nervioso cu e tin intencion di pidi e ex Comisionado Europeo di 68 aña pa e trata di forma un Gobierno di transicion despues cu Berlusconi bandona e puesto. Awor e ley di reforma lo pasa Camara di Diputado, cu lo pone na votacion awe. A programa un reunion di Gabinete mesora despues di e votacion, locual a crea speculacionnan cu Berlusconi lo por entrega su renuncia na Presidente di Italia e mesun dia, esta awe nochi.



Mario Monti ta wordo saluda door di un colega na su yegada na Senado. E ta e candidate mas probable pa reemplasa Prome Minister Silvio Berlusconi di Italia.

Aunke cu hopi politico ta parce di ta apoya Monti, ainda tabatin divisionnan den e partido di Berlusconi y entre su aliadonan riba nan lo apoya Monti y bou di ki terminonan.

E perspectiva di un Gobierno encabesa pa Monti, cu no ta pertenece na ningun partido, a trankilisa e mercadonan pa di dos dia sigui. E tasa Italiano di prestamo pa un periodo di dies aña a baha 0,21 punto porcentual pa 6.59%.

E mercadonan a sufri un caida fuerte e siman aki debi na e miedo cu Italia ta bay direccion di un crisis economico al estilo di Grecia, locual lo menasa e existencia di henter Euro Zona y lo crea un recesion global.

Italia ta bou di un intenso presion cu e fin di demostra cu e tin un strategia pa enfrenta su debenan, cu ta yega na 1.9 biyon euro (2,6 biyon dollar), e 120% di e produccion economico.❑

Qatar Airways y Emirates ta prepara un ordo grandi di avion

DUBAI - Qatar Airways, Emirates y e Kuwaiti Alafco lo por realisa un peticion grandi di avion den e exposicion aereo di Dubái maña, asina fuentenan di e industria a duna di conoce.

Ta spera cu Qatar Airways lo realisa un peticion di 6.500 miyon dollar di 50 avion A320neo di menor consumo y cinco A380 di Airbus .

Emirates [EMIRA.UL], en tanto, lo ta negociando un peticion di por lo menos 30 y posiblemente te cu 50 avion Boeing 777 di largo alcance pa un balor di 8.500 miyon pa 14.500 miyon dollar, un fuente a duna di conoce.

E fuentenan a indica cu ta finalisando e acuerdo y no tabatin ningun garantia cu lo caba cu esaki na tempo pa e exposicion.

Nan a bisa cu e acuerdo final di Emirates lo por depende tambe di resultado di e negociacionnan di financiamento andando, cu a complica door di e decision di varios banco europeo dib aha nan exposicion den e industria aki mey-mey di e crisis di e zona di euro.

Boeing e aña'ki a ricibi peticion pa 132 avion 777 y ehecutivonan di e compania, incluyendo e hefe di e unidad di Avionnan Comercial, Jim Albaugh, a bisa cu e linea aereo ta na caminda pa registra un cifra record di peticion den un aña di e avion 777.❑

NASA ta prepara lansamento di e “nave di soño” pa Marte

FLORIDA – E agencia espacial Mericano NASA a anuncia diahuebs cu ta preparando pa e lansamento, na final di november, e vehiculo di exploracion mas grandi y mas caro construi te cu awor pa detecta cualkier indicacion cu ta demostra cu tabatin bida na Marte.

-

E aparato aki, cu su nomber informal ta Curiosity, ta wordo cataloga un Laboratorio di Ciencia riba Marte (MSL, pa su abreviacion na Ingles), y ta un vehiculo di tecnologia halto di 2.500 miyon dollar ekipa cu video camara y instrumentonan sofistica (mobil) pa analisa e piedranan y e suela di planeta cora.

E lansamento di e explorador di 899 kilogram ta programa pa 25 di november pa 15H21 GMT for di e base di Forsa Aereo di Cabo Cañaveral, ubica na Florida (zuidoost di Merca).

“Esaki ta e soño di tur cientifico specialisa den Marte,” a wordo afirma door di Ashwin Vasavada, e cientifico encarga di e proyecto MSL den e laboratorio di NASA di vehiculonan di propulsión.

E todoterreno lo explora e crater di Gale di Marte, ubica na zuid di ecuator di e planeta , unda cu ta existi un amplio variedad di suelo y unda cu e ta ofrece e vehiculo di subi.

Sinembargo, prome di yega, e dispositivo lo efectua un biahe largo di 570 miyon kilometer, loke lo tume casi ocho luna y mey prome cu e baha riba Marte na augustus di 2012.

NASA ta considera cu e nave aki ta e punto medio di un carera largo den exploracion di Marte, cu a cuminsa cu e mandamento di Viking na 1976, y cu lo por culmina cu un mision tripula rond di 2030.

E iniciativa aki no tin como meta haya bida na Marte, sino señalnan cu esaki por a existi.

Cualkier indicacion riba esaki di e planeta bisiña, cuarto di e sistema solar, y riba su nivelnan di radiacion, lo bay ta importante pa NASA y su dispositivonan den futuro exploracionnan.

“E meta di e mision aki ta pa busca espacionan habitabel na Marte, Vasavada a splica.

E proyecto ta programa pa un duracion di dos aña, pero NASA ta spera cu, manera cu a sosode cu otro navenan den pasado, esaki lo supera su expectativanan di bida.

E todoterreno tin instrumentonan asina avanza cu e cientificonan ta spera cu e ta bolbe cu mas dato cu cualkier mision anterior.

“Viking a haci lo miho cu e por, pero solamente e por a tuma un par di muestra. MSL ta bay registra toneladanan di muestra,” Pamela Conrad, director interino di e investigacion riba e analisisnan di e muestra di Marte, a duna di conoce.

“Marte facilmente por a crea bida. Cu facilidad Marte lo por tabatin kimica compleho cu ta necesario pa crea un ambiente habitable. Y e informacion aki ainda ta na Marte,” el a agrega.❑

Niger ta duna Saadi Gadhafi asilo

NIGER – E pais aki a bay di acuerdo, basa riba motibonan humanitario, pa duna Saadi Gadhafi, un di e yiunan di e difunto ex lider Libio Moammar Gadhafi, asilo, asina a wordo anuncia ayera na Pretoria door di e Presidente Nigerino, Mahamadou Issoufou.

Na final di un bishita na Sur Africa, e mandatario a indica na prensa cu otro yiu di Gadhafi, Seif al Islam, no ta na Niger. .

“Nos a acepta acorda asilo na Saadi Gadhafi pa motibonan humanitario,” asina a wordo declara door di Issoufou.

Saadi Gadhafi, di 38 aña, a busca refugio na Niger na augustus, ora cu e caida di Tripoli a pone fin na cuarenta y dos aña di poder di su padre, kende a fayece na October.

Autoridadnan nobo di Libioa ta buske pa “a apodera di propiedadnan via forsa y intimidacion, ora cu e tabata dirigi e Federacion Libio di Futbol,” segun Interpol.❑



Saadi Gadhafi

Parlamento Portugues a aproba presupuesto 2012 cu hopi medida

LISBOA – Ayera Parlamento Portugues a aproba e Presupuesto di 2012 cu medidanan nobo di austeridad, mas pisa cu esnan recomenda door di Union Europeo y Fondo Monetario Internacional, apesar di e mal contento social.
E Presupuesto ta encera medidanan manera bahamento di e dos pagonan extraordinario cu funcionario y pensionadonan cu entrada di riba 1.000 euro ta ricibi y aumento cu mey ora di e dia laboral den sector priva.

E proyecto a wordo adopta den e prome tanda di e reunion, ya cu Gobierno di Prome Minister di centro derecho, Pedro Passo Coelho, tin un mayoria confortabel den Parlamento, mientras cu e Partido Socialista, e principal forsa di oposicion, a dicidi di abstene durante votacion.
E votoacion definitivo ta programa pa 30 di november.

"E ahuste presupuestario (...) ta mucho mas di lo programa pa 2012 den e programa di asistencia economica y financiera" pa respeta e compromisonan tuma na mei cu UE y IMF, Passos Coelho a admiti un dia prome.
E di tres pais di e zona euro despues di Grecia y Irlanda pa pidi ayudo, Portugal a ricibi un credito di 78.000 miyon euro for di UE y IMF a cambio di aplica un plan draconico di austeridad y reformanan pa baha e deficit y e debe.
Un di e principal obhetivonan di Gobierno ta pa baha e aña'ki e déficit presupuestario na 5,9% di e PIB y pa otro aña cerca di 4,5%.

Pero e medidanan aki por causa un fuerte recesion di e economia cu lo contrae otro aña, segun e calculonan di Gobierno, cu 2,8% di e PIB, mientras cu e Comision Europeo ta bet riba un caida di 3%.

Na mesun momento, desempleo, actualmente di 12.5%, otro aña ta keda situa na 13.4% segun e calculonan, loke cu lo no haci mas cu aumenta e malcontento social.

E principal sindicatonan a anuncia un welga general pa dia 24 di november, mientras cu e funcionarionan publico, e categoria mas afecta door di e medidanan di austeridad, a keda di manifesta awe na Lisboa, igualmente e militarnan, cu ta algo inusual.
E votacion aki ta bini durante e di dos bishita cu Troika (Banco Central Europeo, IMF y UE) ta realisa na e pais pa evalua e aplicacion di e medidanan y dicidi riba entrega di e di tres parti di e credito otorga na Portugal na un balor di casi 8.000 miyon euro. ❑


Prome Minister Portugués, Pedro Passos Coelho, ta move su man durante cu e ta papia den un sesion plenario den Parlamento, na Lisboa, diahuebs, 10 di november.

Futuro di e banda den duda:

Caso di Prestige ta ratifica 100 porshento control di Hulanda

WILLEMSTAD – Hustamente na momento cu tin un discusion riba e 100 porshento control di vuelonan for di Corsou pa Hulanda, por conclui cu e caso di e banda Prestige ta bin na un momento inoportuno.

Koninklijke Marechaussse y Duana a haña den nan scochi un argumento mas pa ratifica nan ponencia cu vuelonan for di Corsou, ta vuelonan di riesgo. Ta conoci, cu den politica na Corsou no ta tur hende ta di acuerdo cu e control aki. 100 porshento control ta encera cu ta controla tur hende y tur ekipahe minuciosamente. Niun hende no ta scapa di e control.

Hasta politiconan cu paspoort diplomatico a pasa den scual ultimamente. Parlamentarionan manera Helmwin Wiels y Eunice Eisden cu a haña nan somete na e control aki, loke ta un prueba cu no ta haci niun clase di distincion na Schiphol.

Mester bisa tambe, cu tabatin hopi discusion riba e caso di control di parlamentarionan y a menasa cu lo bin cu un maneho igual (reciproco). Te awe nada.

PRESTIGE

Pa loke ta trata e caso mes, keto bay e ta uno comenta den tur circulo na Corsou. Mayoria di e miembronan di e banda Prestige cu a lanta na mei ultimo, mientras tanto a haña nan libertad. Den un entrevista na e radio di Internet Radio Fruzz, miembro di e banda Quincy Amacia a papia di un berdadero odisea cu el a pasa aden. "E cos aki ta un problema serio cu algun amigo cu ta amigonan entre parentesis a hinca nos aden", asina Amacia a bisa. El a bisa tambe cu e trato na Schiphol tabata uno normal.

"Logicamente no ta un hotel nos a yega na momento cu a aparta nos", asina Amacia a sigui bisa. E musico cu a haci aña e siman aki tabata desapunta cu loke a pasa. Di otro banda e ta contento cu no tabata necesario pa e pasa su aniversario den un cel di polis na Schiphol.

FUTURO

E no por a bisa kico ta bay pasa awor aki cu e banda. Lo bay tuma algun dia di reflexion y despues lo wak con ta sigui y si ta sigui mes cu e banda, asina el a bisa. Ya caba e cantante estelar Angelly a anuncia cu el a tuma su retiro for di e banda.

Amacia a bisa, cu e no sa mes ainda si e ta sigui den farandula.

"Mi mester bay evalua masha bon mes si mi ta keda den un banda y cada bes di nobo core e riesgo pa mi haña mi den e tipo di situacion aki.

Ademas mi tin cu bay conta mi coleganan na trabou kico a pasa.

Nan no tin masha bon impresion di nos y di Corsou y e caso aki ta un confirmacion pa nan percepcion", segun e musico a bisa.

Pa loke ta trata e investigacion mes no ta masha cla ainda con e caso a tuma luga. Tin diferente pregunta despues cu a descubri den careda di 10 kilo di cocaina den tanto instrument di e banda como droga pega na curpa di algun integrante na yegada di e vuelo na Schiphol.

Como cu tin control rigoroso na Hato tambe e pregunta a surgi, con ta posibel cu un grupo grandi asina aki por a pasa den e control aki sin consecuencia. Logicamente tin tambe e teoria cu por ta droga a bay den e instrumentnan y a plak nan na curpa di e sospechosonan, despues di e control na Hato. Esey tambe ta den investigacion.

Ta conoci cu e control na Hato no ta debido y den ultimo añanan na diferente ocasion a desmantela tanto individuonan como gruponan criminal cu ta den traficacion di droga.

Koninklijke Marechaussee y Duana di Hulanda mes no a duna comentario riba e caso. A informa si di e caso riba e website di e ministerio di finansa di Gobierno di Hulanda.

Den e informe a bisa cu e caso ta den investigacion profundo. Loke por concluita, cu e caso aki a ratifica e pensamento cu e ruta entre Corsou y Hulanda, y por cierto henter e ruta mid-atlantico) ta uno di riesgo, aunke traficantenan ta sigui busca rutanan alternativo. entre otro via di Santo Domingo. ❑



Exitoso "1er Torneo Internacional Amistoso di AVB/LIFIDA 2011



ORANJESTAD- Diabierna 4 november a start AVB/LIFIDA su Torneo Int'l Amistoso den CDGPT, cu pais- y clubnan invita di Bonaire, Venezuela, Aruba anfitrion cu seleccion U-13, RCA y Dakota den Mayor.

A enfrenta otro riba e prome dia Bonaire vs Aruba div. U-13. Aruba ta gana Bonaire 3-0. Pa Aruba ta score Travis Faro, Nigel Calmes y Rudolf "Rudy Boy" Angela. Arbitro principal Sr. Mario Nino Leon asisti pa Rodriguez y a dirigi un bon partido!Di 2 partido tabata division Mayor/U-17. RCA Campeon 2010-2011 y Bonaire.

Continuacion Pagina B2

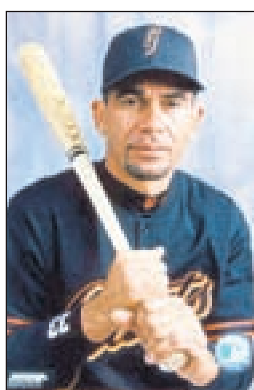
Pacquiao vs. Marquez na Cleo's

PUNTA BRABO - Pueblo di Aruba y nos bishitantenan ta contento cu e re-apertura temporal di Cleo's Sports Grill & Bar na Alhambra Casino. Awor Cleo's ta cla pa sigui entretene un y tur cu su pantaya grandi. E team di ATV canal 15 hunto cu e experto di deporte Cadochi Kock, lo ta bibo for di Cleo's pa e pelea tan spera di Manny Pacquiao vs. Marquez.

Pa satisface tur apetit lo tin un combo cu ta consisti di sopi, chicken wings, fries y bucket di cerbes bon friu. Nos ta spera tur fans di boxeo pa bin gosa di e pelea aki y saboria un delicioso combo na Cleo's Sports Grill & Bar. ❑

Dos pelotero mas a confirma pa Calvin Msduro All Star Weekend





ORANJESTAD- Calvin maduro su prome catcher den Grandes Ligas esta Benito Santiago ta confirma su participacion den e Calvin Maduro All Star weekend dia 26 di november proximo. E cambio di localidad pa Joe laviest ta debi cu e homerun derby ta bay ta cu bala di baseball y bate di palo y sigur e organisacion tin miedo cu dañonan por ser cometi na cas di hende y auto na Santa Cruz y a dicidi pa move pa Joe Laveist. Naci na Puerto Rico Benito a hunga pa 20 temporada den Grandes Ligas prome cu e la retira na 2005. E impacto grandi cu e tabata tin den aña 80 y 90 a haci'e un di e catchernan mas prominente den a temporada nan ey vooral cu e team di San Diego Padres. "Pami ta un honor grandi di tin mi prome catcher den Grandes Ligas cu mi pa celebra mi 20 aña den baseball profesional" asina Calvin a laga sa sumamente contento pa e gran honor aki. Otro pelotero cu ta confirma su participacion den e Calvin Maduro All Star weekend ta e Venezolano Magio Ordonez, cu tambe tin 15 aña hungando den Grandes Ligas e la start su carera cu e team di Chicago White Sox y despues a pasa pa team di Detroit Tigers caminda ainda e ta hungando pa e team aki. Otro pelotero grandi cu ya caba a bin 2 biaha Aruba pa Celebrities Game awo ta bin pa celebra hunto cu Calvin su 20 aña den baseball profesional. ❑













Continuacion di Pagina B1

E wega tabata un bataya fuerte di cual RCA ni Bonaire kier a baha cabes pa otro. Bonaire ta bay ariba den 1er half cu 1 goal di Germain Switzer. Despues di e gol aki un hungado di Bonaire ta haya carchi cora y mester bandona partido. Banaire ta keda cu 10 hugado pa sigui bataya y mantene score. RCA en busca pa anota su goal ta lucha, bataya, y probecha di e desbentaha di Bonaire, pa bin score den di 2 tempo. Samuel Trujillo ta anota y empata e partido na 1 goal pa banda. Wega ta termina 1-1.

Como Arbitro Mario Nino Leon a dirigi e wega aki asisti pa Rodriguez.

Diasabra 5 november mainta a sigui cu e weganan programa.

Den U-13, Aruba su Seleccion den su preparacion pa 18 di maart 2012 ta enfrenta Venezuela.

Un wega hopi movibel cu bunita pase y toke di bala, ta deleita e publico presente. Aruba ta gana e wega 1-0, hobencito Randy v/d Heuvel ta anota e unico gol di e partido aki. Aruba cu ta sali gana di e wega aki, ta termina na prome luga Campeon di e Torneo

Sr. Mario Nino Leon ta dirigi partido asisti pa sra. Milderd Wever.

Di 2 partido a bay entre Venezuela y Dakota Sub-Campeon 2010-2011. E partido tabata uno fuerte den division Mayor/ U-17. Un bataya caminda e keepernan a luci tremendo bao di latanan. Half time a bay aden cu sero gol. Y tur a pensa cu e wega ta keda empata na 0. Pero faltando poco pa wega termina Venezuela, cu pia talentoso di e hoben Luis Ortega ta manda net halto y ta gana e wega 1-0.

Sr. Mario Nino Leon ta dirigi wega asisti pa Sra. Mildred Wever.

Diadomingo 6 november, mainta tabata e dia decisivo pa e puesto nan di Campeon y Sub Campeon di Torneo.

Bonaire y Venezuela ta enfrenta otro den U-13 y U-17. Venezuela ta score su prome gol, pa medio di Juan Pablo Santos. Bonaire den su afan pa no keda atras ta empata e wega pa gol di Christiaan Bautista.

Wega ta sigui bay, Venezuela ta score 2 biaha sigui, Javier Salgeiro y Jesus Echenacia. Bonaire ta sigui bataya y ta e hoben Christiaan Bautista un biaha mas ta score 1 goal.

Wega ta caba cu score di 3-2 na fabor di Venezuela.

Cu e resultado pa cu e wega di U-13, Venezuela ta bira Sub-Campeon, Aruba Campeon y Bonaire di 3er lugar!

Despues a continua e partido decisivo pa division U-17 entre Bonaire y Venezuela. Un duelo di wega cu bataya pa lucha pa gana y titula Campeon! Hopi gol faya pa ambos pais y un empate di 0 gol pa e resultado final.

Resultado pa division U-17 Venezuela Campeon, Bonaire Sub-Campeon,
RCA 3er Lugar y Dakota ta termina na di 4to Lugar.

Sr. Mario Nino Leon y Sra. Mildred Wever a dirigi bunita wega nan aki. Pabien y Danki pa e bon arbitrahe tur e an aki di e Torneo Internacional AVB-LIFIDA 2011 cu a haya e nomber "Amistoso", pa e hubentud cu a estrecha nan laso di amistad inmediato.

Un bon y bunita ehempel pa tuma pa nos tur cu ta haci deporte.

Bonaire, Venezuela y Aruba ta gana e miho premio "Amigo di otro".

Sr. Rufo Kelly Presidente di Aruba Voetbal Bond tabata tempran presente pa a haci entrega di premionan pero pa un y "imprevisto"mester a retira. Na su luga Sr. Jose 'Buchi Panama' Wever, Presidente di LIFIDA, Sr. Victoriano Willems y Sr. Sebastian di Venezuela a haci entrega di Trofeo y medaya na e respectivo ganadonan.

Sr. Buchi Panama ta entrega e hoben Keving Villar kende ta hungado di B y representante di SV Dakota Trofeo di 4to puesto y medaya. Sr. Buchi Panama y Sr. Victoriano Willems ta entrega na representante di RCA, Sr. Sawatski Gogoy entrenado di B trofeo y medaya di 3er Luga.

Sr. Sebastian di Venezuela ta haya e honor di entrega Sub-Campeon di e 1er Torneo Int'l 'amistoso' AVB-LIFIDA na Bonaire.

Trofeo y medaya di Campeon divvision 17 a bay pa pais Bisiniña Venezuela cu ta demostrando mundo pa tene cuenta cu nan lo tey pronto den Mundial.

A sigui cu entrega di Trofeo y Medaya pa Division U-13 pa 3er Luga: Bonaire, 2do : Venezuela y 1er Luga Campeon di Torneo: ARUBA!!!!

Coachnan di cada pais conhunto cu hungadonan tur a ricibi nan premionan.

Como Regalo y RECUERDO den Celebracion di LIGA FUTBOL IINFANTIL DI ARUBA su 25 aña y ARUBAANSE VOETBAL BOND su 80 aña, hunto 105 EXISTENCIA!!! Cada Pais y Club participante a ricibi un bunita T-shirt.

AVB y LIFIDA kier a gradici tur cu di un forma of otro a yuda na contribui na e 1er Torneo Internacional Amistoso di AVB-LIFIDA.

Masha danki.

Amistad bunita sincero, ta e laso cu a keda estrecha pa uni Pais nan manera ruman. E torneo ta haya e nomber di Aruba su 1er Torneo Internacional Amistoso AVB-LIFIDA 2011.

Pabien y masha danki na e hobennan di Venezuela, Bonaire y Aruba, boso ta Campeon!❑

Marcelino Roberts di Estrella Taekwondo Center ta cla pa dia 18 di November





ORANJESTAD - Diamars anochi Marcelino Roberts di Estrella Taekwondo Center a demonstra un biaha mas dilanti di su atletanan, coachnan y mayornan presente cu kibramento di 10 tabla di palo no ta nada pa e kibra. Marcelino Roberts kende tin e record na Aruba di 17 tabla ta bay pa 20 tabla dia 18 di November den Club Caiquetio durante e evento un ariba e otro abou. Unda cu Teo Rodriquez lo enfrenta Alberto Klabér. Durante e pauze Marcelino Roberts lo bay demonstra na pueblo presente cu e por kibra 20 tabla di ¾" inch na unda cu esaki lo bira e record nobo di Aruba. Marcelino Roberts di Estrella Taekwondo Center tin esaki como su hobby kibramento di palo y lo bay kibra esaki tambe dia 18 di November net prome cu e pelea estelar di Teo Rodriquez contra di Alberto Klabér.❑

Campeonato di Aruba Softball Bond a sigui

Montaña Braves ta saca un clabo bek riba Chill mientras cu Royal Power ta mantene nan invicto

ORANJESTAD - Campeonato di Aruba Softball Bond a continua biento en popa diaranson ultimo riba veld di Kudawecha.

E muchanan di Fico esta Montaña Braves ta bounce bek di un derota contra Royal Power y ta baha furioso riba e muchanan di Jeremy Croes Balashi Chill pa mustra cu campeonato aki no a caba y ta awor apenas di dos round lo bay cuminsa y e lo topa un pa un bek den e di dos buelta pa asina saca poco clabo pendiente.

Fico ta manda mensahe pa tur hende pa no canta victoria tempran pa mañan bo no yora malay. Montaña Braves 10 careda, 8 hit, 4 eror.

Chill 5 careda, 8 hit, 4 eror.

Pitcher ganado ta resulta e hoben Richinell Matos kende a ricibi relevo den tercer entrada pa Mariano Webb kende na su turno a wordo releva pa Carlos Croes den di 5 inning. Harold Jochi De Luvia a bay ful e ruta pa Chill pero mester consola su mes cu e derota.



Mihor bateadornan pa Montaña Braves ta Gerald Tromp y Angelo "Appel"" Laurant 4-2, Alexander Leest, Jonathan Tromp y Lendl Dirksz tur di 2-1.

Pa Balashi Chill a destaca na bate Eugene De Cuba 3-3, Alex v/d Berg 4-2, Rene Samson y Ivan" PENCRO" Peña di 2-1.

Den e di dos wega di anochi Royal Power ta mantene su invicto derotando Macuarima Spark Elektra 5-1. Estefano Croes ta bay 6 inning completo lansando



un total di 7 strike out pa seya e victoria riba su nomber. Lucio Geerman di otro banda tambe ta bay completo tirando 7 sabroso ponche dominando e bateria di Royal Power na momentonan oportuno cu un floater cu e bateadornan tabata tin problema pa bin cla cune. Juni Faro 3 strike out den 3 turno y Jimmy Tromp 2 strike out den 3 turno tabata momentonan crucial di su dominio.

Royal Power 5 careda, 9 hit, 2 error. Macuarima Spark Elektra 1 careda, 4 hit, 3 eror. Mihor bateadornan pa Royal Power a resulta Estefano "Fano" Croes y Joshua Ramada ambos di 3-2, Richard "Nunn" Flanegin 2-1. Pa Macuarima a destaca den causa perdi Junior Vrolijk 1-1, Ingomar Flanegin 2-1. Ambos pitcher por mira atras riba un bunita wega cu 7 strike outs pa banda cu hopi dominio mientras Royal Power cu su experencia a conecta oportuno y probecha di e erornan. Weganan ta sigui diadomingo henter dia riba Kudawecha. ❑

Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup

Erica Barry di Barry Boys Taekwondo Center tabata grandi





ORANJESTAD- Diasabra anochi Erica Barry di Barry Boys Taekwondo Center a kibra e victoria di Victoria Yacobucci. Victoria Yacobucci tin 3 aña cu e ta participando den Best of the Best na unda cu semper e la gana contra di tur di su contrincantenan, pero diasabra anochi Erica Barry di Barry Boys Taekwondo Center a haci un cambio den esaki.

For di e prome rond caba Erica Barry a studia bon con e lo ataca Victoria Yacobucci y asina Erica Barry a enfrenta Victoria Yacobucci kende a gana su 2 peleanan anterior e anochi ey caba contra di Aruba.

Un Erica Barry kende tabata determina pa gana Victoria Yacobucci a kibra e silencio.





Erica Barry a domina su pelea hopi bon na unda cu e la blok bon y score su puntonan dunando Victoria Yacobucci y su coach Russell Beneby dolor di cabes. Erica Barry a logra di score 2 punto na unda cu e la pone Victoria Yacobucci busca su puntonan den tur forma, pero Erica Barry a blok bon e scopnan di Victoria Yacobucci.

Coach Russell Beneby di Merca tabata hopi desapunta cu e derota di Victoria Yacobucci. Manera Arnold Schwarzenegger a bisa den su filmnan "I will be back".

Di akinan nos por spera un Victoria Yacobucci pa un revancha contra di Erica Barry.

Pa Master Eric Barry cos no a caba aki pa Erica Barry, pasobra e ta bay traha mas duro cu Erica Barry.❑

Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Veal a la Milanesa

Ingredientenan:

- 4 slice di veal
- 3 cuchara grandi di hariña blanco
- 1 cuchara grandi di paprika
- Manteca of magarina Blue Band
- 1 theeleep di salo
- 4 slice fini di ham
- 1 ons di mozzarella cheese geslice



Preparacion:

Mezcla e hariña blanco cu e paprika y salo. Pasa e slicenan di veal aden y hasanan den mantreca. Ora nan ta bon hasa, ta baha e candela pone e slicenan di ham ariba cada un. Despues e slicenan di keeshi. Laganan sigui hasa te ora e keeshi smelt.

Pa 4 persona.

Coredornan di San Fuego Cycling Club a destaca den Campeonato Nacional di Mountain Bike







ORANJESTAD - Den fin di siman di 5 y 6 di november ultimo a tuma lugar e Campeonato Nacional di mountain-bike 2011.

Esaki a tuma lugar na un circuito bastante exigente situa den vecindario di Sero Pela y Alto Vista.

Pero manera tur aña e muchanan di SFCC a sa di destaca un biaha mas durante un campeonato nacional y a logra conquista no menos cu 6 medaya. Den categorianan menor Kids II Joshua Krozendijk a gana medaya di brons, Kids III Imru Maduro a gana medaya di plata, Kids IV Girls Emileen Kock a gana meday di oro y Sophie Mackintosh medaya di plata, den categoria Kids IV Boys Edrick Krozendijk a gana medaya di brons.

Den e maximo categoria mayor esta categoria Elite Jose Maduro a logra medaya di brons. Un pabien na tur nos coredornan cu a participa y haci nan best na e Campeonato Nacional di MTB 2011 specialmente na esnan cu a logra cay den premio. Up next ta e 2011 MTB Duo Xtreme.❏

Nacional, Dakota Starzz, Arusur, Inter a clasifica pa Fedeveta 35+





ORANJESTAD – E ultimo resultado di weganan di Fedeveta di e weekend tras di lomba ta mustra e siguiente resultado.
Tabatin weganan riba tereno di Caiquetio:
Rooi Afo ta derota SCA 3 – 1. Pa Rooi Afo a score Ronny Loopstok y Gonzalez cu 2 mientras pa SCA a score Vincent Willems.
Den e di dos partido Nacional ta gana Bubali cu e score minimo di 1 – 0 cu gol anota pa Victor Campaz. Y den e ultimo partido Hooiberg a briya cu su ausencia y asina duna Barcelona 3 punto facil mediante default 2 – 0.
Na tereno di San Luis:
Dakota Starzz a derota Jong Brazil 6 – 0 cu golnan di Lesley Felomina y Omar Tromp cu 2 gol, Claudio Poppen y Michelangelo Wanga cu 1 gol.
Den e segundo partido San Luis a bin por la goma e keda cu un empate contra di Caravel cu e score di 4 – 4. Pa San Luis a score Jurick de Cuba cu 2, Egbert Koolman y Emmerson Flores cu 1 gol.
Den e ultimo partido Teachers y Arusur a empata 0 – 0.
Na tereno di Tanki Leendert:
Inter ta coi 3 punto derotando Tanki Leendert 3 – 1.
Te na cierre di nos comunicado nos no a ricibi kendenan a score tanto pa Inter como pa Tanki Leendert.
Refreenan: Aubrey Maduro, Lucho Zambrano, Mai Lampe, Vito Ridderstaat, Mando Boekhoudt y nos no a haya esun di Inter vs T.L.
Teamnan cu a clasifica caba ta: Nacional, Dakota Starzz, Arusur, Inter.
Teamnan cu ta luchando ainda pa ta den e ochonan ta: Barcelona, Bubali. SCA y Caravel. Practicamente tur demas teamnan ya ta elimina for di e clasificacion.❏

Teamnan di BMX ta presenta coredonan pa " BMX Youth International Finals 2011"









ORANJESTAD - Despues di un periodo duro di training e teamnan ta indica cu tur cos ta cla pa e careda "BMX Youth International Finals 2011" di diadomingo 13 november venidero. Rough Riders, X- Riders, Al Performance Cycling Club, Tri-Bike Cycling Club, Street Wise BMX team y The Beast Racing ta cla pa e bataya di BMX e weekend aki y kier a invita tur nan fanaticada pa bin presencia e bataya di BMX. E teamnan aki ta bezig ta train duro pa bataya un cu otro y contra diferente coredonan di hermana isla Corsow.

Diasabra ultimo algun di e teamnan aki a pose dilanti camara cu algun di nan coredornan cu tabata presente na training y a duna di conoce cu nan ta cla pa mustra nan contrincantenan kico cada un tin aden! Team X-Riders dirigi pa Audy Soekandar a haci uzo di e oportunidad pa haci entrega di un bicicleta na un di nan coredor, e hoben Ayman Hallab. Indudablemente nan ta hopi contento cu Ayman su motivacion y e team tin hopi confianza den e potencial di Ayman pa e deporte.

E teamnan Street Wise dirigi pa Joseph Everon y Glenn de Windt, The Beast Racing di Bryan Elisabeth, Rough Riders di Jobert Reyes, X-riders di Audy Soekandar, Tri-Bike Aruba di Gert v. Vliet y All Performance Cycling Team di Aldrick Maduro ta manda palabranan di invitacion na fanaticonan di BMX y na pueblo en general pa bin wak kiko ta kiko den e mundo di BMX.

Diadomingo dia 13 di november e caredanan lo cuminsa 2or di atardi na Parke Jaburibari. ❑

Aruba Chess Challenge 2011 otro siman

ORANJESTAD – Federacion di Ahedrez di Aruba ta celebrando e di 65 aña di existencia di Schaakvereniging Aruba cu su torneo internacional; "Aruba Chess Challenge 2011", cual lo tuma luga riba dianan 18, 19 y 20 di november.
E torneo prestigioso aki ta wordo organisa den 3 categoria; 1. Open Group, 2. Youth Group U-18 y 3. Youth Group U-12.
Lo wordo hunga segun e Sistema Suiso, cu 5 buelta den Open Group + Youth Group U-18 y 8 buelta den Youth Group U-12.
Den Open Group y Youth Group U-18 e participantenan lo tin riba holoshi 90 minuut + 30 seconde adicional pa cada movida y den e categoria Youth Group U-12 e participantenan tin 30 minuut pa termina nan partidonan.
Den tur tres categoria tin premionan hopi atractivo disponibel pa e participantenan cu termina na un di e tres prome puestonan.
E suma di inscripcion pa persona ta como lo siguiente:
1. Open Group: Afl. 50,00
2. Youth Group U-18: Afl. 25,00
3. Youth Group U-12: Afl. 15,00
Tur ahedrezista na Aruba cu ta interesa pa participa por pasa inscribi na Schaakvereniging Aruba, na Nieuwstraat 11, diamars anochi dia 15 di november entre 7:00 pm y 9:00 pm.
Ora di inscribi e participantenan ta ricibi e schedule di wega.
E paisnan cu a confirma caba cu lo ta presente ta Alemania, Boneiro, Curacao, Suriname y Trinidad & Tobago.

E arbitronan di Aruba Chess Challenge 2011 lo ta Chief Arbiter IA Alex Roose y Asst. Arbitro Maurits Dijkhoff.
Pa cualkier pregunta y/o mas informacion por tuma contacto cu Director di Torneo Sr. Octavio Croes, na 5945590, of cu Arbitro Sr. Maurits Dijkhoff, na 7405305.❑

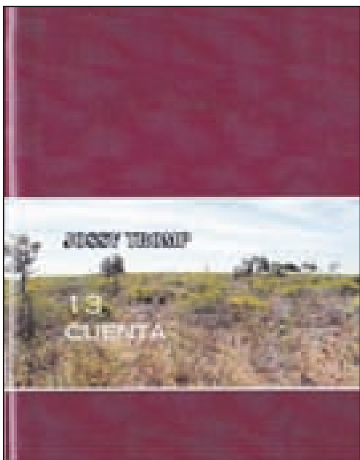


McDonald's Palm Beach a organisa mainta pa grandinan



Pagina B9

Awe Jossy Tromp y su "13 Cuenta" ta na Van Dorp



Graduadonan di Purchasing-& Stock Management

Pagina B10

Jacinta Kleuterschool ta bisa Juf. Maroeschka ayo



Pagina B15

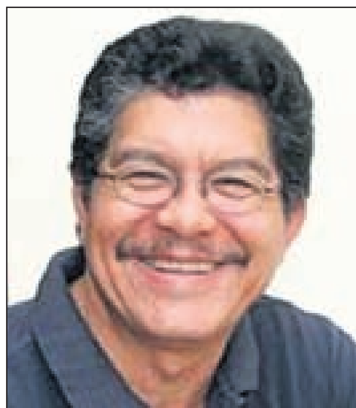


Tarabana den ambiente di Halloween

Pagina B10

BON DIA Aruba

Awe Jossy Tromp y su "13 Cuenta" ta na Van Dorp



Jossy Tromp

DAKOTA - Despues di un tempo cortico, nos ta tende atrobe di e escritor/poeta Jossy Tromp. Ta obvio cu e escritor aki no ta descansa y awo e ta deleita nos cu otro buki di cuenta. Jossy Tromp ta publica su di 6 buki cu ta carga e titulo "13 Cuenta". Despues cu Na aña 1988 e autor Arubiano Tromp a publica su di prome obra "Cetilalma", na 1998 el a publica "E biento di atardi", despues na 2005 a sigui "Un anochi" y na 2007 "E barbulet preto". Tur cuatro obra ta consisti di cuenta. Na 2009 el a publica su prome buki di poesia "Gabilan".

Di su cuentanan, tin cu ta cortico y tin cu ta largo ,te cu basta largo. Jossy Tromp ta skirbi su obranan den su idioma materno Papiamento. E ta haya su inspiracion for di, entre otro, su medioambiente. Den algun di su storianan por reconoce elementonan di e cultura tradicional. E literatura universal ta su continuo guia y tambe ta e fuente inagotabel pa su inspiracion y su creacionnan.

E temanan cu e novelista Tromp ta trata ta diverso. Tromp tin su propio estilo di skirbi. Su uzo di vocabulario de bes en cuando ta remarcabel y peculiar. E amalgama di palabra ta capta di biaha e atencion di e lesado. Den su prome obra "Cetilalma" por bisa cu e escogencia di palabra tin bes ta arcaico (e ta haci hopi uzo di e palabranan cu nos bieunan ta uza), comico y skerpi. Den varios di su cuentanan e ta uza palabranan moderno. E cuentanan ta bay tocante e bida diario. E autor ta mescla e bida real cu fluidez cu ficcion. Tin comentarista ta hinca cierto di e cuentanan di Tromp den e coriente di realismo magico. Te cu un cierto nivel esaki por ta valido kisas, pero mas bien e autor ta haci uzo di e creencia di nos bieunan pa crea un mundo, un ambiente y un panorama di su Isla natal den cual e ta construi cu un avalancha di palabra tipico Tromp den un esfera tin bes absurdo, tin bes tragico, tin bes humoristico, tin bes scur, tin bes 'weird' of enigmatico, tin bes tambe yena cu emocionnan primario di cada ser humano (ansha, alegria, miedo, duele, vengansa, amor etc.). Su cuentanan hopi biaha tin un desenlace/un final sorprendente y/of inespera.

E biaha aki Tromp ta bin cu 13 cuenta. Esaki alabes ta e titulo di su obra nobo, den cual cierto patronchi ya conoci di su storianan anterior ta bin bek. Sinembargo e obra nobo aki cu ta inclui tambe algun storia den cual e autor ta experimenta cu e temanan clasico conta den un estilo nobo. Den por ehempel e cuenta "Despues di despues" den un setting abstracto y un entourage moderno e protagonista ta zweef cu su pensamentonan cu ta hib'e na final den e direccion di su propio destruccion…

Den "Dolce non fare niente" e protagonista cu un cappuccino su dilanti ta soña, ta filosofia di futbol y ajedrez na vispera di su pensioen…

Den "E soldachi shorombo" e protagonista ta haya su mes den un combersacion chistoso, ameno cu un soldachi cu a slip sali for di su cocolishi.

Tambe den e buki di cuenta aki tin 5 cuenta di prosa cu fragmentonan autobiografico den cual e autor ta evoca y ta describi y pinta locual ta rebiba den un cuadro romantico di e bida campestre di su isla natal. Den tur esaki e forzanan di naturalesa ta hunga un papel importante. E protagonista, of miho bisa e personahe, cu ta forma e brug pa yega na e descripcionnan reminiscente ta un criatura di tres aña cu yama Flora. E cuentanan aki tin bueltanan humoristico y ta describi cu nostalgia y melancolia un pasado cu no lo bolbe mas.

E otro cuentanan di e obra "13 Cuenta" ta: "E supladonan di tabaco", "Bula morto", "E bruid di Teng", E Awasero grandi" y "E leyenda di Catashi". Tur ta cuentanan autentico conta na e manera tipico di e autor.

Reconocimento

Na aña 2003 e autor Jossy Tromp hunto cu algun otro autor/poeta Arubiano a participa na e Festival literario internacional "Crusa Lama". Crusa Lama organisa pa "Winternachten" (un organisacion cultural Hulandes) y Biblioteca Nacional Aruba. Den e festival aki diferente autor di e paisnan di e Reinado Hulandes y di e ex-colonianan Hulandes a participa.

E obranan di Tromp ta y a sirbi como material di estudio literario y a keda analisa pa algun studiantenan di e materia y idioma Papiamento. No mucho tempo pasa Sra. S-A Ras, un studiante di e estudio di di dos grado di Papiamento a skirbi su tesis pa finalisa su estudio riba, entre otro, algun di e cuentanan di e autor Tromp.

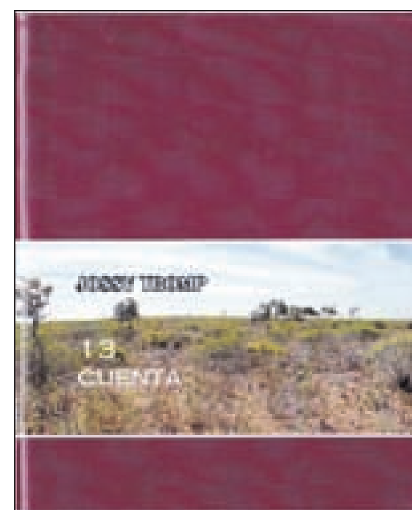
Mas den pasado sra. M. v/d Linde –de Kort, un studiante di e estudio di di tres grado di Papiamento a reseña e prome obra di Tromp, esaki como su proyecto pa finalisa su estudio.

Actualmente tin un studiante di Aruba residencia na Hulanda cu ta haci un estudio comparativo di e obranan di Tromp y algun otro autor. Esaki den cuadro di su tesis pa doctora na Universidad di Leiden, Hulanda.

Sr. dr. Wim Rutgers, catedratico di literatura y historia di literatura na Universidad di Curaçao, critico literario y historiador literario, den pasado a reseña y duna comentario riba e prome 4 bukinan di Tromp. E reseñanan aki tabata positivo.

A base di Tromp su promer publicacion Rutgers a skirbi: "Hij presenteerde in 1991 zijn "Citilalma" dat een vernieuwing van de Arubaanse Proza inhoudt door zijn eigen stilistiek en thematiek…Ik ken geen tweede auteur van Aruba die zich op een dergelijk magisch-realistische wijze uit."

Di e publicacion di "E biento di atardi" Rutgers ta scirbi: "De thematiek maakt gebruik van op het oude volksgeloof gebasseerde motieven....Maar ze is tegelijkertijd volstrekt modern Kafka-esk." (for di Kerstbijlage di Amigoe, 1995 en 1998).



Di e buki "Un anochi" Rutgers ta scirbi: "Ik lees een verhaal van Jossy Tromp en analyseer de knappe constructie. Ik leef mee met de vermenging van realiteit en mythe, de verstrengeling van heden en verleden en de funtionele ruimtebeschrijvingen. Maar ik ga als interpreterende lezer ook naar op zoek of er achter de verhalen een tweede of een derde meer abstracte betekenislaag verborgen is. Zo'n algemeen menselijke grondgedachte blijkt soms moeilijk te vinden, maar is er wel degelijk. Daarbij blijkt dat de verteller zich de literaire traditie van twee continenten heeft eigen gemaakt. De auteur vertegenwoordigt daarmee naar mijn oordeel een unieke stem in de literaire prozalandschap van Aruba. Met de in Nederland wonende Quito Nicolaas behoort Jossy Tromp tot de nieuwe generatie van Arubaanse prozaisten."

Na 1998 a sali den "Pa Saka Kara, Historia di literatura Papiamentu", publica pa e Fundacion Pierre Lauffer na Curaçao, un di e storianan di e obra "Citilalma" di Tromp cu ta yama "C. H. Ping Ling". Ping Ling, e protagonista di e cuenta aki ta un Chines cu a hay'e den trouble grandi cu un gang di Norwechi na e momento cu e kier a start un flirt cu un di e barbuletnan di anochi na China Clipper den tempo di LAGO.

E mesun storia comico aki, esta "C. H. Ping Ling" ta forma parti di lesnan di literatura na Colegio Arubano, como texto pa analisis di idioma figurativo.

Te cu e momentonan aki poco hende na Aruba conoce e obranan di Tromp. Parcialmente esaki kisas tin di haber cu no ta haya e obranan tur biaha pa cumpra den nos librerianan. Ta deseo di Tromp pa su obranan ta mas lesa aki na Aruba y door di esnan cu ta comprende e idioma Papiamento, unda sea cu nan ta. E autor ta dispuesto pa trece e bukinan anteriormente publica un bes mas ariba mercado, esaki si tin interes pa esaki.

E Idioma Papiamento por sigui desaroya riba nivel literario solamente si tin escritor cu ta skirbi na Papiamento (y indudablemente nos tin bon autor aki na Aruba y otronan residencia afo) y si tin lesado di buki skirbi na Papiamento.

Jossy Tromp a nace na Aruba y studia Biologia (docteraal examen 1981) na Universidad di Utrecht na Hulanda y Ley na Universidad di Aruba (doctraal examen 1995), actualmente ta conrector y waarnemend rector na Colegio Arubano.

E publicacion di e obra "13 CUENTA" ta den su propio man. E bukinan ta di benta y ta obtenibel cerca e autor. Por yama 5870250. Den e temporada nos dilanti "13 CUENTA" lo ta obtenibel tambe na e librerianan na Aruba.

Diasabra awor dia 12 di November 2011 lo tin presentacion oficial di e buki nobo di Jossy Tromp "13 cuenta" na Van Dorp Dakota. Jossy lo ta na Van Dorp di 10.00 a.m te cu 1.00 p.m. Tur esnan amante di bon literatura na Papiamento ta bon bini pa pasa cumpra bo buki y laga Jossy firme pa bo.❑

Seminario di Young Nails mayan

ORANJESTAD - Fin di aña ta acercando y naturalmente pa e temporada aki nos tur kier luci bon! Pesey Aruba Medical Supplies ta lansa e linea nobo di productonan di huña Young Nails y ta introduci e nail polish revolucionario cu ta haci furor na Merca y Europa: Mani-Q.

Si bo ta un manicurista of simplemente bo ta interesa den e linea nobo aki, atende nos seminario specialmente pa fin di aña. E seminario lo wordo duna door di e specialista Mandy Wessels di Young Nails di Hulanda y Master Educator, Faisury Zamorano for di Corsou. Ambos tin mas cu 13 aña di experiencia den e ramo aki.

Fecha: 13 November 2011, luga: Aruba Surfside Marina, Oranjestad, orario (opcional): 9:00 am - 1:00 pm of 2:00 pm - 6:00 pm, entrada: Afl. 85,-

Lo bay tin demostracion, splicacion, presentacion y tipnan special di e tecnica nobo aki, y tambe diferente diseño exclusivo pa fin di aña. Tambe por cumpra e productonan na un prijs di introduccion. No perde e oportunidad unico aki, pa bo no keda atras!

Cantidad di participantenan ta limita. Pa mas informacion y reservacion por yama 588-9787 of 564-0119.❑



McDonald's Palm Beach a organisa mainta pa grandinan













ORANJESTAD - Fundacion Kawara a wordo bon ricibi diamars mainta pa gerencia y personal di McDonald's. E grupo a gosa di un dushi desayuno y alaves por a baila riba ritmo di caha di orgel Boegoeroei di Nai Felicia, riba wiri Keke Giel. Y tambe nos grandinan a hunga bingo cu premionan atractivo.
Fundacion Kawara kier a gradici gerencia y personal di McDonald's y specialmente na Aida cu a organise. Tambe na Gladys, Crisma, Monika, Marielle y Aliria; masha masha danki di curason pa e bunita gesto aki ofreci pa nos grandinan di Kawara.❑

Adapted Happy Wheels Aruba ta apoya causa di Fundacion Mi Por

ORANJESTAD - Consciente di e valioso trabao cu Fundacion Mi Por ta cumpli na Aruba den beneficio di e muchanan, Adapted Happy Wheels kier felicita y anima pa sigui cu e bon trabao. Dios den su palabra ta bisa: "No cansa di haci bon". Diadomingo pasa Adapted Happy Wheels cu su stoel di lama a laga e muchanan presente disfruta di un dushi paseo y baño hunto cu nan familiarnan. Ta anima na e cumunidad pa stimula nos grandinan of personanan cu algun discapacidad fisico pa sigui disfruta e dushi y saludabel ambiente di lama. Si ta desea conoce mas di Adapted Happy Wheels Aruba, por bishita www.adaptedaruba.waju.com.ve .❑



BON DIA Aruba

Tarabana den ambiente di Halloween















DAKOTA - Muchanan di bario di Tarabana a celebra Halloween dia 29 di october den forma di Trick Or Treat. Esaki a sali foi cas di famia Kock den Mandolinstraat pasa den Maracastraat drenta bek den Mandolinstraat, bay den Trianglostraat, bira bay den Guitarastraat, drenta Timbalstraat y caba den Mandolinstraat.

Por a mira e mucha nan alegre cu nan baki nan buscando mangel rond, tur na disfraz. Danki na tur esnan cu a forma parti di dje, e muchanan, e mayornan cu a bin cana y disfruta hunto cu e muchanan, na esnan di e postnan, Ryan, Amy, Gina, Nino, Marvick, Jervin, Erlin y Marilu pa e transporte. Na tur e biciñanan cu a sali foi nan cas y duna e mucha nan mangel, boso tur a haci esaki grandi y inolvidabel, esnan cu a pone nan cas disponibel pa e postnan di e parada, famia Croes, Lacle, Tromp, Feliciana, Gutierez y Imelda Kock sin laga afo Imelda, Patrick, y Necla di EZ Party Solutions, cu semper tey pa duna nos muchanan di bario e sosten, ora ta trata di pone un sonrisa riba e mucha nan cara! Danki di curason na un y tur cu a forma parti di dje.❑

Graduadonan di Purchasing-& Stock Management

ORANJESTAD - Recientemente B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso "Purchasing Management & Stock Management" cu tabata tin un duracion di 18 ora. A participa un grupo di 15 empleado di sector publico y tambe di diferente empresa di sector priva na Aruba.

Awendia cu e crisis economico global y forsa di compra cu ta bahando, y cu un competencia pisa cu ta lantando cabez na Aruba, ta importante pa bo controla bo inversion y bo compra.

B & P Interface a organisa un curso Purchasing Management y Stock Management. Den e epoca aki purchasing mescos cu marketing y benta di e producto ta forma parti di e maneho strategico di bo organisacion. Ta pesey e criteria cu ta wordo poni na e persona cu ta traha den e departamento di purchasing a bira mas pisa. Cu Purchasing Management bo ta baha inversion nan hacie den compra y cu Stock Management bo ta logra un bon maneho di inventario, cual ta resulta den un resultado positivo di ganashi pa bo compania. Den e curso practico aki purchasing ta wordo acerca for di e punta di bista comercial y tin como meta pa engrandece e ganashi di e compania. E curso aki a wordo presenta pa B & P Interface bou di guia di Sr. Elvis Zichem. Participante nan cu a sigui e curso aki ta: Elvira Ras, Anthony Perrotte, Michael Eckmeyer, Ludmilla Maduro, Johannes Remme (no ta riba foto), Maria Pujols, Shirley Nunes, Andre Rasmijn, Ludwig Janga (no ta riba foto), Mirurgia Ras, Mirto Dijkhoff, Angelino Croes, Jeanith Arregoces, y Shamila Oduber. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e participante nan cu e mensahe pa pone bek den practica locual a wordo siña. ❑



SORTEO 5800=

BON DIA Aruba 20 Years

Sorteo ta sigui 14 di November 2011

Abonado SI NO

Nomber:
Ades: Tel:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4 Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

04 06 08 25 33 Letter I
Joker 17

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
5210 8141 4941	8267	6127 Piscis
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
3410 1101 4880	9770 3330 7357	0703

MINI MEGA
19 18
08 07
09
Mini Mega
Afl.00.000

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

LOTTO DI DIA
12-21-16
28-24
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery 28 Million in prices — Novembr 9, 2011 — 9-16-29-44-48-51 X 4

MEGA MILLIONS 22 Million in prices — Novembr 8, 2011 — 5 - 31 - 45 - 47 - 54 » 4

HOROSCOPES

Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Wanta bo pensamentonan pa bo mes no lo preveni discusionnan, pesey mes expresa bo mes.

Tuarus — APRIL 21 - MAY 21
Un amigo a bin ta actua straño, y djis bo no por ignore mas.

Gemini — MAY 22 - JUN. 22
No lo tin hopi movecion den bo proyectonan actual, pero lo bo sinti bo positivo.

Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
No perde e punto di reaccion honesto. E no ta un atake, e ta un educacion.

Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Hendenan ta impresiona pa e cambionan den bo; y papiando di bo di un bon manera.

Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Ta cuidadoso di no actua prome bo papia awe; y no papia prome bo pensa!

Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Un bon energia ta den bo mundo awe; loke ta nifica bon hendenan tambe.

Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Bo mester wanta bo mes mas leu posibel for di tentacionnan di compras durante awe.

Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Awe ta keda na abo pa pusha hendenan den comunica den maneranan mas valioso.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Si amigonan ta den un beis sensibel awe, wanta bo comunicacion breve y light.

Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Carne ta bestianan adorabel, pero bo no kier ta un awe! Evita sigui otronan awe.

Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Keda ocupa haciendo cosnan pa mehora bo ambiente, manera haci limpi y organisa.

Docktor na warda
Oranjestad
DIA 10 DI NOVEMBER
Dr. Velasquez

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Paradera Tel. 588-6638
San Nicolaas:
San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

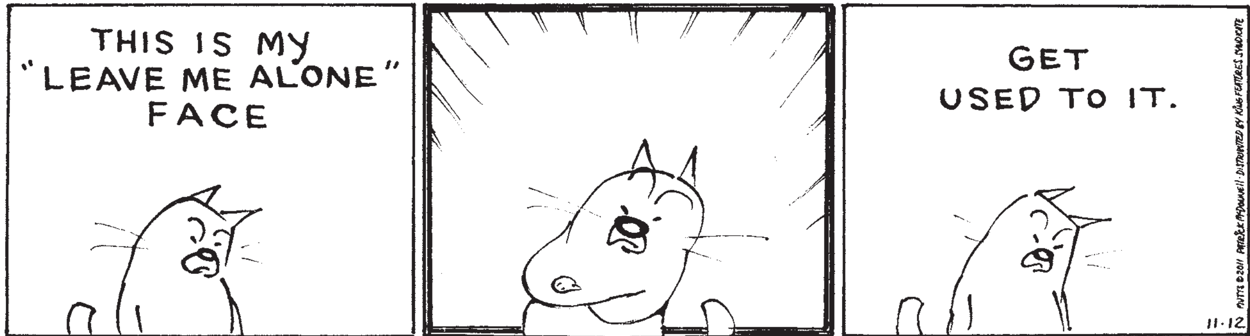
Cruise Ship
11 Coral Princess

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



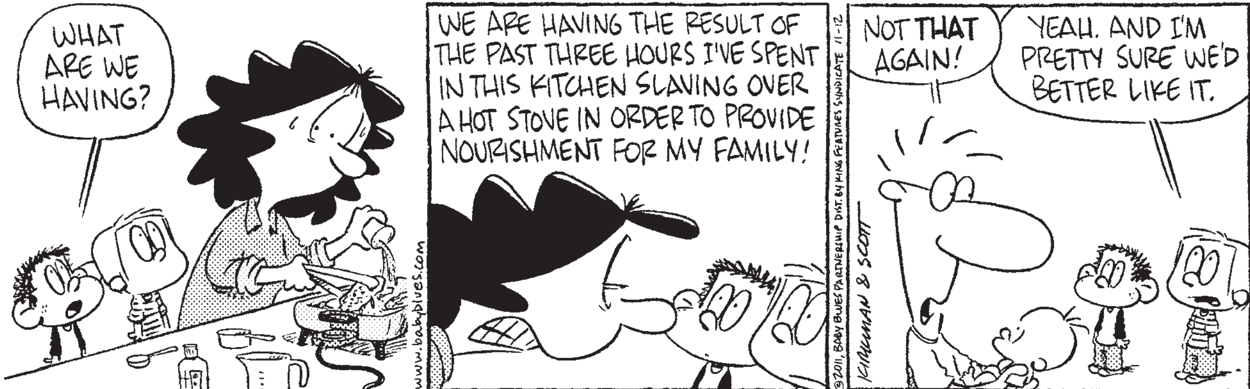
Blondie



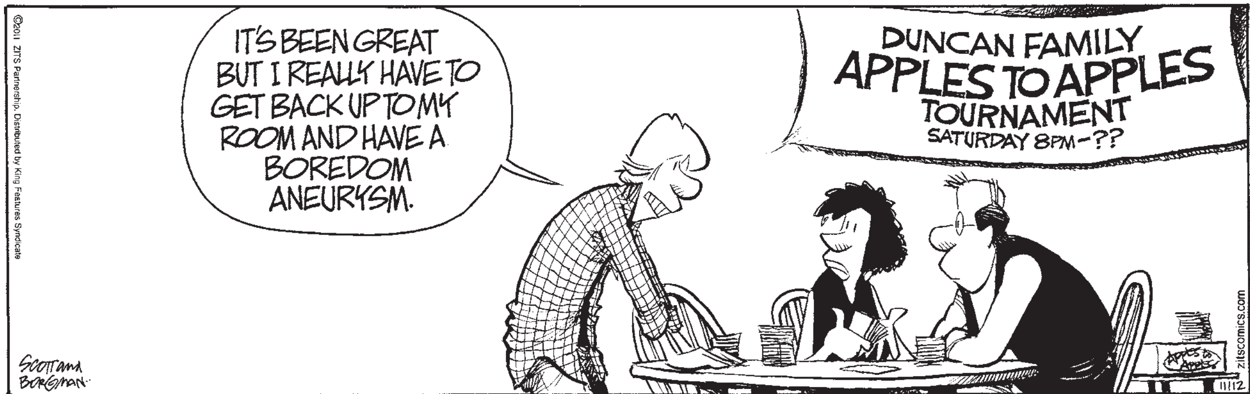
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

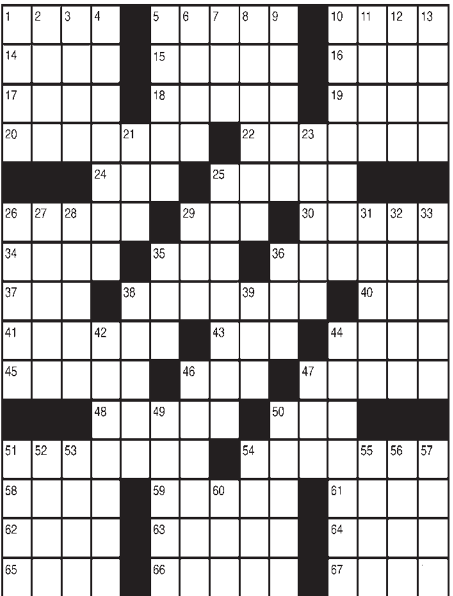
4			8	3	2			5
	2		9		6		8	
5	6						9	1
1								4
2	4						5	8
	8		7		3		6	
6			1	9	4			3

Difficulty Level ★★★★ 11/12

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	3	8	5	7	4	1	9	2
4	2	5	9	3	1	6	7	8
1	9	7	2	8	6	4	3	5
7	4	9	6	5	8	2	1	3
8	1	3	7	4	2	5	6	9
2	5	6	1	9	3	7	8	4
5	7	1	3	2	9	8	4	6
9	6	4	8	1	5	3	2	7
3	8	2	4	6	7	9	5	1



Created by Jacqueline E. Mathews 11/12/11

ACROSS

1 __ and pepper
5 Lopsided
10 __ milk; nonfat drink
14 Skunk's defense
15 Benefactor
16 Singer Paul __
17 Ascended
18 Thick
19 Golf pegs
20 Lavish country properties
22 Most uncanny
24 __ away with; abolished
25 Passion
26 No longer fresh
29 Burro
30 Where to find the Book of Job
34 Sported
35 2011, 2012, etc.: abbr.
36 Insect larva's envelope
37 Yoko __
38 King Arthur's castle
40 Hole in one
41 Comment
43 Apprehend
44 Stuff
45 Curtain
46 Pig's home
47 In a lousy way
48 Book leaves
50 Blood analysis site
51 Blaze fighter
54 Island group SE of Florida
58 Notion
59 __ with; supported
61 Asian staple
62 Young horse
63 Thrill
64 Give off
65 Building wings
66 Nissan Sentra or VW Jetta
67 Turner & Knight

DOWN

1 Painful
2 Hubbubs
3 Misplaced
4 Early sewing machine pedal
5 __ up; totaled
6 Foot digits
7 Travel lodge
8 Ne'er-do-wells
9 Wooded
10 Mockingly derisive
11 __-highs; long socks
12 Men for Mamie and Tina, once
13 Ship's spar
21 Neckwear item
23 Mechanical man
25 Agrees
26 Knight's blade
27 Contents of a printer cartridge
28 Fragrance
29 Ulna's location
31 Plank
32 Of one's region
33 Foe
35 Long-haired ox
36 Ear of corn
38 Dairy product
39 Set down
42 __ to; attracts
44 Musical for Liza
46 Having been eroded to a plain
47 "__! Humbug!"
49 Helium & neon
50 Loaded down
51 Small flute
52 "American __"
53 Authentic
54 Fraternity letter
55 Silent actor
56 Cause of heartburn
57 Collections
60 Papa

Friday's Puzzle Solved

N	U	D	E	■	F	L	U	K	Y	■	S	O	L	O
A	N	E	W	■	R	E	N	E	E	■	C	A	A	N
D	I	R	E	■	A	N	D	Y	W	A	R	H	O	L
A	T	E	■	I	N	T	O	■	■	L	O	U	S	Y
■	■	G	E	C	K	O	■	■	P	A	L	■	■	■
E	L	U	D	E	S	■	■	G	I	M	L	E	T	■
G	E	L	I	D	■	H	E	L	L	O	■	Y	O	N
G	N	A	T	■	L	E	V	E	E	■	B	E	T	A
S	I	T	■	S	I	R	E	N	■	C	I	G	A	R
■	N	E	S	T	L	E	■	■	R	E	A	L	L	Y
■	■	■	T	A	T	■	■	M	E	N	S	A	■	■
A	S	P	I	C	■	■	P	O	E	T	■	S	P	A
S	H	O	C	K	P	R	O	O	F	■	U	S	E	R
K	O	O	K	■	A	P	P	L	E	■	S	E	E	M
S	P	R	Y	■	S	M	E	A	R	■	A	S	P	S

11/12/11



"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso."
Ps.85:10,11,13
Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Sr. Sigfried Joslyn Winklaar
mihor conoci como: Ficky

Na nomber di su rumannan:
Rosa de Lima Winklaar y famia
Oswald y Marydith Winklaar-Faulborn y famia na Hulanda
Shirley Jacobs-Winklaar y famia
Audin (Foiky) y Martha Winklaar-Zea Builles y famia
Rena Winklaar y famia na Hulanda
Ruthlina (Uti) Winklaar y famia
Iraida (Yaya) Winklaar y famia na Hulanda
Roosje y Francis Koeijers-Winklaar y famia na Corsow

Subrino y subrinanan:
Shahaila, Oswaldi, Mieke, Demi, Samara, Rufmyr, Jeamyr, Hennan, Juraine, Aldwin, Antonio,Ginou, Nani, Quincy,Aislinn, Nyohmi, Jossmar, Nigel, Arnella, Kevin, Rachel y Darrick.
Madrina y Padrino: Cornelia Kelly y Elio Tromp
Cuña: Myrna Hoen y famia

Ihanan: Maurice Kelly y Jeamyr Hoen

Tanta y Omonan:
Ricardo Winklaar y famia
Maria Maduro-Kelly y famia
Pedro y Lena Kelly-Maduro y famia
Isabel y Elio Tromp-Kelly y famia
Rufina Tromp-Kelly y famia
Cornelia Kelly
Agnes Kelly-Tromp y famia
Yolanda Kelly-Luidens y famia
Carmen Kelly-Tromp y famia

su Amigonan: Manuel Loefstok y Nel Kock
Famia Winklaar ta invita tur Primo y primanan,bisiña y conocirnan y demas famia na Bonaire, Corsow, y Hulanda. Grupo Blue Army Dakota, Comonidad Totus Tuus , Koor Regina Caeli, Hesus Misericordioso Dakota, La Salette Dakota pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 12 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto morta lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Virgen di Fatima na Dakota.
Adres pa condolencia: Avenido Milo Croes 90 (Fergusonstraat)
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso dolor na nos curazon, nos ta anuncia fayecimento na Colombia di:



Aniceto Geerman
mihor conoci como: " Cheto"
***20 - 03 - 1929 - † 01 - 11 - 2011**

Na nomber di:

mama di su yunan: † Luisa Croes

yiunan: Vicente Geerman y famia
Helena Geerman y famia
Francisco " Tucu " Geerman y famia
Maria Geerman y famia
Maikel Geerman y famia

esposa:Sara Geerman-Cabrera Ramos y yiu Michael Jordan Geerman

nieta y nietonan, bisanietonan,

rumannan:
Anna " Nana "Kelly-Geerman y famia
Rodulfo " Fichi " Geerman y esposa Annie Lucrecia Geerman y famia

tanta: Maria Luisa Kelly-Everon

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

famia: Geerman, Croes, Kelly, Everon, Werleman, Rasmijn, Diaz, Donata, Angela, Jansen, Ras, Balein, Koolman, Ramos y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 14 di november 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz (Pastoor de Vries). E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diadomingo 13 november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Trankil manera cu ela biba, ela bay. "

A bay drumi den brasa di Señor, na e bunita edad di 81 aña.

" Señor ta mi luz y salbacion. "
Ps. 27:1

Sra. Maria Ras
22 december 1929 - 10 november 2011

Na nomber di su:

yiunan: Narciso Ras y Sonia Kelly
Nemencio Ras
Cecilia Ras y Ramon de León

nietonan:
Javier Dorcas y Shuraima Infanzon
Rafael Dorcas

rumannan:
Sra.Vda. Francisca Geerman y famia
Sra.Vda. Reineta Faneyte y famia

cuña: Catharina Paesch y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

amigo y conocirnan: Susanita Geerman, Victoria Andrews, Chichi Vos, Carmen Webb, Edna Solognier, Juan Carlos Hill, Luisa, Ina y Erwin Martijn, Clara Lopez, Robby Rosel, Eloy Koolman, Noña y Morris, Juan Maduro

famia: Ras, Kelly, de Leon, Dorcas, Noguera, Stamper, Geerman, Paesch, Kingsale, Faneyte, Irausquin, Kock, Tobel, Maduro, Dorothal, Quant, Alvares, Koolman, Solognier, Vrolijk, Rasmijn, Martijn, Briceño y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 14 november 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico Catholico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 12'or pa 1:30 di merdia na cas Bottomhillweg 17 y for di 2'or di atardi den Misa Santa Teresita na San Nicolas.

Adres pa condolencia: Bottomhillweg 17 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





Ban cu legria na cas di Señor.
Ki alegria, ora nan a bisa mi,
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122



Joab Jesus Henriquez

mihor conoci como "Dobi"

Na nomber di su:

Tata y Mama: Joab (Joby) Henriquez y Martiza Henriquez-Evertsz

Rumannan stima: Joitza Henriquez, Joel Henriquez

Oma y Opa: Maxima Evertsz-Curiel, † Ramon Eduardo Evertsz, Francisca (Shonkita) Henriquez-Croes, † Holmo Fortunato Henriquez

Tanta y Omonan: Osyth Henriquez, George Vieira, Holmo (Ommi) y Haydee Henriquez, Lucia (Lucy) Maduro, Leticia (Setty) Evertsz, Mirtha Evertsz, Silvia Evertsz, Lily y Sander Leyenaar, Milva Evertsz

Primo y Primanan: Jonathan Vieira, Oliver y Rachel Vieira, Bryan Vieira, Hayomi Henriquez, Haymi Henriquez, Mandy Leyenaar, Patrick Leyenaar, Kevin van Romondt

Girlfriend: Marielle de Miranda

Nana: Emilia (Mel) Perez

Tur su amigonan di OCA (Cabay), baseball, guadracer, dragrace, paintball y pesca, demas amigonan y alumnonan di Monplasir College, Colegio Arubano y Avond Havo

Demas Famianan:
Henriquez, Evertsz, Curiel, Vieira, Hernandez, Leyenaar, Vis, Van Romondt, Koolman, Maduro, Rosel, Rosario, Wever, Ponson, Villasmil, De Cuba, Croes, Roos, Tromp, Wong, Donata.
Ta invita pa asisiti na acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Ha fallecido cristianamente
en Caracas-Venezuela
el 05 de noviembre 2011

SANDY COVIELLA de WALTER
Ex-Cónsul de la República
Bolivariana
de Venezuela en Aruba

Esposa del Sr. Libio Walter

Sus amigos en Aruba, invitan a una Santa Misa, que por el eterno descanso de su alma se oficiará en la Iglesia Nuestra Señora de Fátima de Dakota el próximo domingo 13 de noviembre 2011
A las 10:00 AM.



Filomena Rosa Maria de Cuba – Wever

*23 november 1945 +12 november 2010



Mami 1 anja sin bo.
Mami, 1 anja cu bo a bai laga nos sin sikiera bisa nos ayo.
Lagrimanan ta laba nos cara di e bashi cu bo a laga atras.
Bo recuerdonan bunita ta asina bibo den nos curazon.
Ma, asina hopi planes bo tawata tin pa nos, planesnan cu no por wordo cumpli.
Mami, no ta pasa un dia cu bo no ta den nos pensamentonan.
Bo sonrisa Angelical den nos sonjonan ta pa laga nos sa cu ainda bo ta hunto cu nos.
Cu Mami hanja e sosiego eterno caminda no tin sufrimiento ni dolor mas.
Mami, unda cu bo por ta manda nos consuelo pa asepta bo partida, duna nos forza pa por sigui padilanti sin bo serca nos.
Ma, drumi dushi den brasa di Senjor hunto cu tur bo sernan keri cu a bai laga nos.
Mami, Ma, nos Mama Stima

Recordando nos defunto Stima cu a bai laga nos, lo tin un Santo Sacrificio di Misa diasabra 12 november 2011 na misa Cristo Rey Brazil 7or di anochi.

Departamento di Enseñansa Aruba ta gradici pa e muchanan den bishita Real

ORANJESTAD - Dia 28 di october ultimo a tuma luga e Celebracion di Bonbini en conexion cu e bishita di Su Altesa Real Reina Beatrix acompaña pa Prins Willem Alexander y Prinses Maxima.

Pa e ocasion aki e Comite Organisado Comision Bishita Real a organisa e Ceremonia di Bonbini oficial. Esaki a tuma luga dilanti di Parlamento y a conta cu e participacion di alumnonan di diferente scol rond di nos isla cu a bin pa duna Bonbini na e Bishita Real. Riba peticion di Comision Bishita Real, Departamento di Enseñansa Aruba a coordina e participacion di e muchanan di scol.

E scolnan participante tawata: Mariaschool, Caiquetioschool, Pius X. School, St. Annaschool, Colegio F. B. Tromp, Kukwisaschool, Rosa College, Rosario College di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), Scol Basico Reina Beatrix, Emmaschool, Scol Primario Kudawecha, Scol Basico Conrado Coronel, Scol Basico Commandeur Pieterboerschool, Scol Basico Hilario Angela, Scol Paso pa Futuro, Scol Basico Washington di Dienst Publieke Scholen (DPS), Mon Plaisir Basisschool en Kleuterschool, Graf von Zinzendorfschool di Stichting Protestants-Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA) y Scol Dun'un Man di Stichting voor Verstandelijk Gehandicapten Aruba (SVGA).

Parti di e programa aki tawata e bunita presentacion di un Coro Nacional cu a consisti di alrededor 300 mucha di e diferente scolnan basico rond di nos isla. E preparacion y coordinacion general di e coro tawata den man di señora Maybelline Arends-Croes. E coro a wordo acompaña pa un orkesta hubenil di Scol di Musica Rufo Wever y tawata bou direccion di señor Johnny Croes. E coro a canta tres cantica pa famia Real: Trip den stad, Aruba stim'e y Un canto di Bonbini. Un canto di Bon Bini a wordo specialmente componi y aregla pa e Bishita Real.

Comision Bishita Real a percura pa varios tent disponibel pa e muchanan por a para den sombra y caminda e muchanan por a haya awa pa bebe y pan dushi pa come. Tambe nan a parti banderin di Aruba y Hulanda pa e muchanan. Arubus a haci un bon trabou di busca e muchanan na tempo pa transporta nan di y pa scol. Mester menciona tambe cu Inspectie van het Onderwijs a duna un bon cooperacion pa tur e scolnan por a bin presencia e Bishita Real.
Sin mas por bisa cu e muchanan tawata hopi entusiasma y a gosa hopi di e ocasion aki. Nan a bay hopi contento y satisfecho bek scol. Departamento di Enseñansa Aruba kier gradici tur e cabesantenan di scol, maestro y maestra, directiva di scol y specialmente tur e alumnonan cu a contribui di un manera of otro pa haci e dia aki uno inolvidabel.❑

Jacinta Kleuterschool ta bisa Juf. Maroeschka ayo





ORANJESTAD - Juf. Maroeschka no ta desconoci den comunidad ni den mundo di enseñansa.

Dialuna 31 di october el a despedi di su coleganan di Jacinta Kls. despues di a sirbi pueblo di Dakota pa 16 aña largo den su scol preparatorio.

Juf. Maroeschka a drenta e scol na aña 1995 como reemplasante di klas 1. Despues di un aña escolar SKOA a ofrece e klas aki vast y di e tempo ey el a keda na Jacinta Kleuterschool te cu awor.

Juf. Maroeschka ta empleado di SKOA desdeaña1990 y a cuminsa como reemplasante na diferente scol.
E mesun aña el a habri aña escolar '90/'91 cu un klas na Rayo di Solo Kleuterschool. Despues di dos aña el a wordo traslada pa traha na playa na Agnes Kleuterschool.

E scol a muda y el a bay traha den su bario, esta Madiki na Anglo Kleuterschool. Durante su prome embaraso, juf. Maroeschka tabata inactivo. Ora el a cuminsa traha bek el a opta pa haci esaki atrobe como reemplasante y a yega na aña 1995na Jacinta Kleuterschool caminda el a keda labora te cu awor.
Juf. Maroeschka a lidera e conocido grupo di carnaval di e scol, esta Jacinta "K" cual tur aña tabata subi caminda y gana su premionan.

Tambe e tabata organisa hunto cu e team di scol y comision di mayor nan conoci eleccion di reina y prins cu pancho. Juf. Maroeschka tabata hopi activo tambe hunto cu su coleganan durante olimpiadanan escolar y nan tabata e campeonnan den campeonato di futbol di scolnan preparatorio. Juf. Maroeschka ta un mucha di Madiki pero un pida grandi di su curason a bira parti di Dakota.

E ta masha aprecia bou di coleganan den bario, mayornan y muchanan di e bario y ta conoci como un di e jufnan mas alegre di scolnan di Dakota. Semper el a para pa husticia y contra abuso den tur forma, specialmente pa su coleganan.

Actualmente e ta vice-presidente di sindicato di maestro SIMAR pues e mester a scoge entre keda Jacinta Kleuterschool pa tempo completo y crece den su carera como sindicalista, cual ta tuma dos dia di su trabou como maestro. E ta labora awor como maestro di cuido di Skol Preparatorio Nos Paraiso y ta dos dia na disposicion di SIMAR.

Coleganan di tanto Jacinta Kleuterschool, como di Pius X school y Fatima College ta desea Juf. Maroeschka hopi exito cu su carera nobo como maestro di cuido y tambe como sindicalista. Sigur sigur e lo haci e bario y Jacinta Kleuterschool hopi falta.❑

Proyecto Trick or Treat exitoso di Key Club Colegio Arubano

ORANJESTAD - Key Club Colegio Arubano cu ta un organisacion internacional di hoben cu kier yuda y mehora nan comunidad tabata na e area di Paseo Herencia y Palm Beach Plaza riba diadomingo 30 di october 2011.

Tur disfrasa den paña di Halloween y e varios Key Clubbers a cana rond y a 'trick or treat for Unicef'. E meta di e Trick or Treat Project aki ta pa recauda fondo pa Unicef den e proyecto Eliminate.



E meta di e proyecto ta pa por yuda mamanan y nan yiu haya vacuna contra e infeccion tetanus. E service project di ' Trick or Treat' ta un proyecto anual di Key Club Colegio Arubano, y Key Club ta contento di bisa cu nan proyecto tabata hopi exitoso mes caminda nos a logra colecta 600 Florin! Danki na tur persona cu a coopera cu e proyecto y a haci e donacion na Key Club y Unicef.

Danki na boso contribucion babynan den paisnan pober lo haya un chens pa biba.
Si ta desea di haci un extra donacion por haci esaki riba number di cuenta na CBM # 59186402.❑

Pelicula Poema di Salbacion

ORANJESTAD - Un biaha mas e pueblo di Aruba ta demostra cu unda tin un bunita mensahe p'asina nos por yega un poco mas cerca Dios, nan ta acudi y na grandi. E poema di Salbacion, cu ta plania pa e fecha di 12 di November ta un muestra di esaki. E sala a keda completamente full bendi. Y ta debi na e demanda grandi cu a dicidi pa inicia cu e benta di carchinan pa Diadomingo 13 di November. E poema di Salbacion, un pelicula filma na Argentina ta basa riba e bida real di Pablo Olivares y ta trece nos cerca di nos propio lucha den union familiar. Pablo Olivares, un hoben cria den un ambiente cristian ta mira su alma deteriora na momento cu e ta purba di perde su mes den olvido di musica pa asina purba di bringa contra su miedonan y su falta di un di e persona mas principal den nos bida cual ta nos tata. Olivares ta yega te asina leu di bende su alma cu diabel pa logra fama y ta bringa e muhe cu mast a stime den bida cual ta su mama. Pero un mama lo no ta un mama si e no ta pone su fe den oracion p'asina trata di pone su yiu bek riba e bon caminda. E poder di oracion, e grito di un mama ta e liña den e pelicula aki. Un storia cu pasion, conmovedor y cu ta toca masha hopi curason. Un spiel cu e autor Arturo Allen ta pone nos dilanti. E bataya di nos tur cu ta mama. E poema di Salbacion a ser traduci den 15 idioma y ya mas di 500 mil hende a wak e pelicula ki mundialmente, haciendo e pelicula di aña na Argentina. Nos ta acercando e fin di un aña mas. Kisas pa hopi di nos un aña yena di turbulencia na unda nos por tuma un momento di reflexion. Tin bes tin aspectonan den nos bida cu ta mustra nos cu en realidad mester bin un cambio den relacion cu otro, un cambio den relacion cu Dios. Tuma un rato y acudi abo tambe na e E poema di Salbacion diadomingo 13 di november 2011 den Cas di Cultura. E poema di Salbacion ta inicia pa 4or di atardi y ta termina pa 7or di anochi. Pa mas informacion : FOG tel 592-8963.❑